cabos ou barras de secção adequada, em conformidade com os regulamentos de instalação, mediante superfícies de contacto planas, limpas e não oxidadas. Apertar os cabos ou as barras de conexão aplicando os parafusos com o binário de aperto especificado neste manual. Caso contrário, o risco é um incêndio. Para interruptores de 4 polos, certificar-se de ligar o condutor Neutro ao polo marcado como N, de outra forma, sobrecorrentes não detetadas poderiam ser causa de incêndio. Não obstruir as partes de fuga de gás e deixar uma área adequada livre. Isso poderia derivar numa falha na interrupção do circuito. A alavanca de manobra tem três posições claramente definidas: Aberto (off/verde), Fechado (on/ vermelho), Disparado (trip/branco). Uma quarta posição (Reset) é utilizada para restaurar o mecanismo após uma abertura automática (mover a alavanca de manobra para e além da posição de aberto). Após a instalação, ativar o interruptor para verificar todas as posições, alimentando e utilizando, se instalados, a bobina de desengate e a bobina de subtensão e/ou o botão de inspeção/teste. Ao mesmo tempo, os sinais elétricos auxiliares de aberto/fechado e/ou disparado correspondentes devem ser verificados, caso instalados. Verificar a funcionalidade do aparelho a executar algumas manobras sem ativar a carga.

AVISOS PARA O SERVIÇO

Perigo - Não tocar os terminais. Perigo de choque elétrico.
Atenção - Quando o interruptor abrir automaticamente, eliminar a causa do disparo antes de retornar a alavanca de manobra para ON (fechamento). Em caso de abertura com falha, inspecionar o interruptor antes de reativá-lo. A inobservância destas indicações poderiam levar a um incêndio.

AVISOS PARA A MANUTENÇÃO

Perigo - As inspeções e operações de manutenção devem ser realizadas por pessoal qualificado.
Antes de realizar inspeções ou operações de manutenção, certificar-se de que não há tensão no interruptor. Cortar cuidadosamente o circuito no qual o interruptor está ativado. O risco é o choque elétrico.
Atenção - Verificar regularmente se o binário de aperto dos terminais é igual ao indicado neste manual. Caso contrário, há o risco de incêndio.

RO INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Citiți aceste instrucțiuni - sau orice alt document însoțitor - cu atenție înainte de a instala, porni, utiliza sau întreține produsul. Operațiunile de instalare, pornire și întreținere trebuie efectuate numai de personal calificat, cu cunoștințe specifice despre produs. În acest document, informațiile de siguranță sunt marcate cu **Pericol** sau **Atenție**, în funcție de nivelul de risc.
Pericol - indică faptul că nerespectarea procedurii sau a intervenției recomandate poate duce la consecințe fizice grave sau letale.
Atenție - indică faptul că nerespectarea procedurii sau a intervenției recomandate poate duce la consecințe fizice severe și/sau deteriorarea bunului.
Gewiss nu poate fi făcut responsabil pentru niciun prejudiciu sau pagube cauzate de nerespectarea recomandărilor de mai jos sau de modificarea produsului.

AVERTIZĂRI PRIVIND INSTALAREA

- Asigurați-vă că produsul corespunde comenzii făcute.
- Verificați vizual dacă produsul este în stare bună.
- Nu folosiți firele accesoriilor pentru a manipula produsul.
- Deschiderea neautorizată a capacului va anula garanția.

Atenție - Respectați condițiile de utilizare conform caracteristicilor tehnice ale produsului.
Atenție - Cu excepția cazului în care se prevede altfel, nu instalați produsul în locuri cu praf, gaze corozive, vibrații puternice sau alte condiții neobișnuite. În astfel de cazuri, poate apărea riscul de incendiu sau defecțiuni. Împiedicați intrarea corpurilor străine (resturi, praf de ciment, praf feros, etc.), a lichidelor (ulei, apă etc.) în produs, deoarece acestea pot provoca risc de incendiu sau defecțiuni. Conexiunile electrice trebuie realizate cu cabluri sau bare de secțiune corectă, respectând reglementările sistemului și cu suprafețe de contact plate, curate, neoxidate. Strângeți șuruburile cablurilor sau barelor de conectare la cuplul de strângere specificat în acest manual. Dacă nu se respectă acest lucru, poate apărea riscul de incendiu. Pentru întrerupătoarele cu 4 poli, asigurați-vă că firul neutru este conectat la polul marcat „N"; în caz contrar, supracurenții nedetectați pot provoca risc de incendiu. Asigurați-vă că piesele de evacuare a gazelor nu sunt obstrucționate, lăsând o zonă liberă adecvată; în caz contrar, poate exista un risc de întrerupere a circuitului. Maneta de acționare are trei poziții clar definite: Deschis (oprit/verde), Închis (pornit/roșu), Eliberat (declanșare/alb). O a patra poziție (Resetare) este utilizată pentru a reseta mecanismul după dezactivarea automată (aduceți maneta de acționare spre și dincolo de poziția Deschis). După instalare, activați întrerupătorul pentru a verifica toate pozițiile, alimentând și utilizând bobina de eliberare și bobina de declanșare la tensiune minimă și/sau butonul de test (dacă este instalat). În același timp, verificați dacă semnalele electrice auxiliare corespunzătoare sunt oprite/pornite și/sau eliberate. Verificați funcțiile dispozitivului activând unele operații fără sarcină.

AVERTIZĂRI SERVICE

Pericol - Nu atingeți bornele. Risc de electrocutare.
Atenție - Când întrerupătorul este activat automat, îndepărtați cauza declanșării acestuia înainte de a readuce maneta de acționare în poziția PORNIT (închis). Dacă este activat din cauza unei defecțiuni, inspectați-l înainte de resetare. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la incendiu.

AVERTIZĂRI ÎNTREȚINERE

Pericol - Inspecțiile și întreținerea trebuie efectuate de personal calificat.
Înainte de a efectua inspecții sau întreținere, asigurați-vă că întreruptorul nu este alimentat; deconectați cu atenție circuitul din care face parte. Risc de electrocutare.
Atenție - Verificați periodic dacă cuplul de strângere a bornelor este cel indicat în acest manual. În caz contrar, poate apărea riscul de incendiu.

SK BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Pred inštaláciou, spustením, používaním a údržbou výrobku si pozorne prečítajte tieto pokyny či iné sprievodné dokumenty. Inštaláciu, spustenie a údržbu smie vykonávať iba kvalifikovaný pracovník, ktorý je špeciálne oboznámený s výrobkom. Bezpečnostné informácie v tomto dokumente sú označené slovami **Nebezpečenstvo** alebo **Pozor** podľa úrovne rizika.
Nebezpečenstvo – označuje, že nedodržanie uvedeného postupu alebo zásahu môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.
Pozor – označuje, že nedodržanie uvedeného postupu alebo zásahu môže mať za následok vážne zranenie alebo poškodenie majetku.
Gewiss nepreberá zodpovednosť za ublíženie alebo škody spôsobené nedodržaním ďalej uvedených odporúčaní alebo neoprávneným zasahovaním do výrobku.

UPOZORNENIA PRE INŠTALÁCIU

- Presvedčte sa, že výrobok zodpovedá vašej objednávke.
- Vizuálne skontrolujte, či je výrobok v dobrom stave.
- Pri manipulácii s výrobkom ho nedržte za vodiče.
- Neoprávnené otvorenie krytu má za následok stratu záruky.

Pozor – Dodržiavajte podmienky používania podľa technických vlastností výrobku.
Pozor – Pokiaľ nie je uvedené inak, neinštalujte výrobok na miestach, kde sa vyskytuje prach, korozívne plyny, silné vibrácie alebo iné nezvyčajné podmienky. V takých prípadoch môže vzniknúť riziko požiaru alebo poruchy. Zabráňte tomu, aby sa do výrobku dostali cudzie telesá (úlomky, cementový prach, železitý prach a pod.), kvapaliny (olej, voda a pod.), pretože môžu spôsobiť riziko požiaru alebo poruchu. Elektrické spoje musia byť urobené s káblami alebo tyčami so správnou hrúbkou v súlade so systémovými predpismi a s plochými, čistými a neoxidujúcimi kontaktnými plochami. Utiahnite skrutky spojovacích káblov alebo tyčí s uťahovacím momentom uvedeným v tomto návode. V opačnom prípade môže vzniknúť riziko požiaru. Pri štvorpólových ističoch sa ubezpečte, či je neutrálny vodič pripojený k pólu označenému písmenom „N"; inak môžu nezistené nadprúdy spôsobiť riziko požiaru. Presvedčte sa, či plynové výpusty nie sú zablokované, nechajte vhodnú voľnú plochu; inak môže vzniknúť riziko poruchy z prerušenia obvodu. Ovládacia páka má tri jasne určené polohy: Otvorené (vypnuté/zelená), Zatvorené (zapnuté/červená), Uvoľnené (rozpojené/biela). Štvrtá poloha (Reset) sa používa na resetovanie mechanizmu po automatickej deaktivácii (potiahnite ovládaciu páku k polohe Otvorené a za ňu). Po inštalácii aktivujte istič, aby ste skontrolovali všetky polohy, napojením cievky a použitím uvoľňovacej cievky a cievky s minimálnym napätím a/alebo testovacieho tlačidla (ak je nainštalované). Zároveň skontrolujte príslušné pomocné elektrické signály na zapnutie/vypnutie a/alebo uvoľnenie. Skontrolujte funkcie zariadenia tak, že zapnete niektoré činnosti bez zaťaženia.

VAROVANIA PRE SERVIS

Nebezpečenstvo – Nedotýkajte sa svoriek. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
Pozor – Keď sa istič aktivuje automaticky, odstráňte príčinu jeho spustenia, až potom vráťte ovládaciu páku naspäť do polohy ZAP. (zatvorené). Ak sa aktivuje v dôsledku chyby, pred resetovaním ho skontrolujte. Ak to neurobíte, môže to spôsobiť požiar.

VAROVANIA PRE ÚDRŽBU

Nebezpečenstvo – Kontroly a údržbu musia vykonávať kvalifikovaní pracovníci.
Pred vykonávaním kontroly a údržby sa presvedčte, či je istič bez prívodu napätia; opatrne odpojte obvod, ktorého je súčasťou. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
Pozor – Vykonávajte pravidelné kontroly, aby ste sa uistili, že uťahovací moment svoriek je taký, ako je uvedené v tomto návode. Inak môže vzniknúť riziko požiaru.

SL INFORMACIJE O VARNOSTI

Pred namestitvijo, zagonom, uporabo ali vzdrževanjem izdelka natančno preberite ta navodila ali vsak drugi spremni dokument. Postopke namestitve, dajanja v uporabo in vzdrževanja mora opravljati usposobljeno osebje, ki ima specifično znanje o izdelku. V tem dokumentu so informacije o varnosti opredeljene kot **Nevarnost** in **Pozor** glede na stopnjo tveganja.
Nevarnost - označuje, da neupoštevanje predlaganega postopka ali dejavnosti lahko povzroči resne ali smrtne telesne posledice.
Pozor - označuje, da neupoštevanje predlaganega postopka ali dejavnosti lahko povzroči hude telesne posledice in/ali materialno škodo.
Gewiss zavrača vsako odgovornost za škodo osebam ali na stvareh zaradi neupoštevanja spodnjih priporočil ali zaradi nedovoljenega posega v izdelek.

OPOZORILA PRI NAMESTITVI

- Preverite skladnost izdelka z oddanim naročilom.
- Vizualno preverite celovitost izdelka.
- Za rokovanje z izdelkom ne uporabljajte napeljav dodatne opreme.
- Nepooblaščeno odpiranje pokrova pomeni razveljavitev garancije.

Pozor - Upoštevajte pogoje uporabe v skladu s tehničnimi lastnostmi izdelka.
Pozor - Razen če ni drugače navedeno, ne nameščajte izdelka v okolju, kjer so prisotni prah, jedki plini, močne vibracije ali drugi nenavadni pogoji. V takšnih primerih je lahko prisotno tveganje požara ali nepravilnega delovanja. Preprečite, da bi v izdelek vstopili tujki (odpadki, betonski prah, železov prah itd.), tekočine (olje, voda itd.). V nasprotnem primeru je lahko prisotno tveganje požara ali nepravilnega delovanja. Električne povezave morajo biti izvedene s kabli ali palicami ustrezneg preseka v skladu s predpisi o instalacijah, z ravnimi, čistimi in neoksidiranimi kontaktnimi površinami. Privijte priključne kable ali palice tako, da vijake privijete z momentom, ki je naveden v tem priročniku. V nasprotnem primeru je prisotno tveganje požara. Pri štiripolnih odklopnikih se prepričajte, da nevtralni vodnik priključite na drog z oznako N, sicer lahko nezaznana prekomerna napetost povzroči požar. Ne prekrivajte delov, kjer uhaja plin, in pustite ustrezno območje prosto. Lahko se zgodi, da se tokokrog ne prekine. Ročica ima tri jasno določene položaje: Odprt (off/zelena), Zaprt (on/ rdeča), Odklop (trip/bela). Četrti položaj (ponastavitev) se uporablja za obnovitev mehanizma po samodejnem odpiranju (premaknite ročico naprej in čez odprti položaj). Po namestitvi pritisnite stikalo, da preverite vse položaje, napajanje in uporabo, če je nameščeno, sprostitveno tuljavo in podnapetostno tuljavo in/ali gumb za preizkus/test. Sočasno pa je tudi treba preveriti, če so nameščeni, ustrezne pomožne električne signale odprto/zaprto in/ali odklop. Preverite delovanje naprave tako, da opravite nekaj postopkov brez obremenitve.

OPOZORILA ZA SERVISIRANJE

Nevarnost - Ne dotikajte se sponk. Nevarnost električnega udara.
Pozor - Ko se stikalo samodejno odpre, odstranite vzrok za odklop, preden vrnete ročico v položaj ON (zapiranje). V primeru odprtja ob okvari, stikalo preglejte, preden ga vklopite. Neupoštevanje teh napotkov lahko povzroči požar.

OPOZORILA ZA VZDRŽEVANJE

Nevarnost - Preglede in vzdrževanje mora izvajati usposobljeno osebje.
Pred preverjanjem ali vzdrževanjem se prepričajte, da stikalo ni pod napetostjo. Skrbno izklopite tokokrog, v katerega je stikalo vključeno. Tveganje električnega udara.
Pozor - Redno preverjajte, da je moment privitja sponk enak navedenemu v tem priročniku. V nasprotnem primeru je prisotna nevarnost požara.

SV SÄKERHETSINFORMATION

Läs noga igenom dessa anvisningar eller annan medföljande dokumentation innan installation, idrifttagning, användning eller underhåll av produkten. Alla arbeten som rör installation, idrifttagning och underhåll ska utföras av kvalificerad personal som har specifik kunskap om produkten. I denna skrift definieras säkerhetsanvisningarna som **Fara** och **Observera** baserat på risknivån.
Fara - anger att underlåtenhet att uppmärksamma proceduren eller åtgärden kan leda till allvarliga eller livshotande fysiska skador.
Observera - anger att underlåtenhet att uppmärksamma proceduren eller åtgärden kan leda till allvarliga fysiska skador och/eller skada på föremål.
Gewiss frånsäger sig allt ansvar för skada på personer och föremål som orsakats av underlåtenhet att respektera nedanstående anvisningar eller av åverkan på produkten.

INSTALLATIONSVARNINGAR

- Kontrollera att produkten överensstämmer med beställningen.
- Kontrollera visuellt att produkten är intakt.
- Använd inte tillbehörens kopplingar för att hantera produkten.
- Obehörig öppning av locket medför att garantin upphävs.

Observera - Respektera användningsvillkoren i enlighet med produktens tekniska egenskaper.
Observera - Om inget annat anges får produkten inte installeras i omgivningar där det förekommer damm, frätande gas, starka vibrationer eller andra onormala förhållanden. I så fall kan det finnas risk för brand eller funktionsstörningar. Undvik att främmande föremål (avfall, betongpulver, järndamm osv.), vätska (olja, vatten osv.) tränger in i produkten. I så fall kan det finnas risk för brand eller funktionsstörningar. De elektriska anslutningarna ska utföras med kablar eler stänger med lämpligt tvärsnitt, i enlighet med anläggningskraven, via platta, rena och oxidationsfria ytor. Dra åt kablarna eller kopplingsstängerna genom att skruva åt skruvarna till det åtdragningsmoment som anges i denna handbok. Annars finns det risk för brand. För 4-poliga brytare ska du försäkra dig om att ansluta nolledaren till den N-markerade polen. Annars kan överbelastningar som inte detekteras orsaka brand. Blockera inte gasutloppen, utan lämna tillräckligt med fritt utrymme. Det skulle kunna orsaka att avbrott av kretsen uteblir. Manöverspaken har tre lägen som är tydligt definierade: Öppen (off/grön), Stängd (on/röd), Utlöst (trip/vit). Det fjärde läget (Reset) används för att återställa mekanismen efter en automatisk öppning (flytta manöverspaken mot och förbi öppet läge). Efter installation ska du manövrera brytaren för att kontrollera alla lägena genom att ge ström till och använda spolen för utlösning och den för minimispänning, om installerade, och/eller testknappen. Samtidigt ska du också kontrollera, om installerade, respektive elektriska extrasignaleringar för öppen/stängd och/eller utlöst. Kontrollera utrustningens funktion genom att utföra några manövrer utan last.

DRIFTVARNINGAR

Fara - Vidrör inte terminalerna. Risk för elchock.
Observera - När brytaren öppnas automatiskt ska utlösningsorsaken åtgärdas innan manöverspaken sätts tillbaka på ON (stängd). Om den öppnats pga. fel ska brytaren inspekteras innan den aktiveras igen. Underlåtenhet att respektera dessa anvisningar kan orsaka brand.

UNDERHÅLLSVARNINGAR

Fara - Inspektioner och underhåll ska utföras av kvalificerad personal.
Innan inspektioner och underhåll utförs ska du säkerställa att brytaren är fri från spänning. Frånskilj noga kretsen som brytaren är monterad på. Risk för elchock.
Observera - Kontrollera regelbundet att terminalernas åtdragningsmoment är samma som det som anges i denna handbok. Annars finns det risk för brand.

IT SMALTIMENTO

Il simbolo del cassonetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. Presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400 m² è possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. GEWISS partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto reimpiego, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

BG ИЗВЕЖДАНЕ ОТ УПОТРЕБА

Когато върху изделието или опаковката му има поставен етикет със зачеркнат кош за смет, след изтичане на експлоатационния период на изделието то трябва да се отдели от другите отпадъци. Потребителят трябва да предаде излязлото от употреба изделие в център за разделно събиране на отпадъци или да го върне на продавача при закупуване на ново изделие. Изделията от употреба изделия с размери под 25 cm могат да се предадат безплатно (и без задължение за покупка на ново изделие) на търговци на дребно, чиято търговска площ е не по-малко от 400 m². Ефикасната система за разделно събиране на отпадъци и природосъобразно извеждане от употреба на използвани изделия или последващото им рециклиране способстват за предотвратяване на възможните неблагоприятни въздействия върху околната среда и здравето на хората и стимулират повторното използване на изделията и/или рециклирането на материалите, от които те са изработени. Фирмата Gewiss активно участва в мероприятия за подкрепа на правилното запазване и повторната употреба или рециклирането на електрическо и електронно оборудване.

CS LIKVIDACE

Pokud se na vybavení či obalu objeví symbol přeškrtnuté popelnice, znamená to, že by produkt po uplynutí své životnosti neměl být likvidován společně se směsným odpadem. Uživatel musí odnést opotřebený produkt do sběrného dvora nebo jej při nákupu nového odevzdat prodejci. Použité produkty o rozměru menším než 25 cm mohou být bezplatně (bez nutnosti kupovat nový) odevzdány u obchodníků s prodejní plochou větší než 400 m². Správné třídění a ekologická likvidace použitých zařízení nebo jejich následná recyklace pomáhají předcházet vzniku potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a zdraví osob a podporují opakované použití anebo recyklaci použitých konstrukčních materiálů. Společnost Gewiss se aktivně účastní akcí na podporu správné likvidace, opakovaného použití a recyklace elektrického a elektronického zařízení.

DA BORTSKAFFELSE

Symbolet med den overkrydsede skraldespand på apparatet eller på emballagen angiver, at produktet, ved endt levetid, skal bortskaffes separat fra andet affald. Produktet skal overdrages til et bemyndiget affaldsbehandlingscenter eller overdrages til forhandleren i forbindelse med køb af et nyt, tilsvarende produkt. Det er muligt at bortskaffe produkter med dimensioner på under 25 cm, gratis og uden pligt til køb af et nyt, gennem forhandlere med forretningslokaler på mindst 400 m². En passende bortskaffelse af apparatet til senere genbrug, eller miljømæssig korrekt behandling og demolering heraf, er medvirkende til at forebygge eventuelle negative påvirkninger på miljø og helbred og fremmer genbrug af de materialer, som apparaturet består af. Gewiss deltager aktivt i handlingerne, som fremmer korrekt genbrug, genanvendelse og genvinding af elektriske og elektroniske apparaturer.

DE ENTSORGUNG

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Gewiss beteiligt sich aktiv an den Aktionen für die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung von elektrischen und elektronischen Geräten.

EL ΔΙΑΘΕΣΗ

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου, όπου εμφανίζεται στη συσκευή ή στη συσκευασία, υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό στο τέλος της ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα άλλα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m² μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή για την ανακύκλωση της συσκευής, την επεξεργασία και τη συμβατή με το περιβάλλον διάθεση συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή. Η Gewiss συμμετέχει ενεργά σε δραστηριότητες που προάγουν τη σωστή επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση και την ανάκτηση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

EN DISPOSAL

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m2, if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that sustain the correct salvaging and re-use or recycling of electric and electronic equipment.

ES ELIMINACIÓN

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolvérselo al revendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. Gewiss participa activamente en las operaciones que favorecen la reutilización, el reciclaje y la recuperación correctos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

ET JÄÄTMEKÄITLUS

Kui seadmel või pakendil on läbikriipsutatud prügikasti sümbol, siis tähendab see, et toodet ei tohi ära visata koos tavalise olmeprügiga. Kasutaja peab viima jäätmekäitlusse antava toote sobivasse jäätmekogumispunkti või tagastama selle uue toote ostmisel jaemüüjale. Alla 25 cm mõõtmetega jäätmekäitlusse antavad tooted saab viia tasuta (ilma uue toote ostmise kohustuseta) jaemüügikohta, mille müügiala on vähemalt 400 m². Tõhus jäätmete liigiti kogumine kasutatud seadme keskkonnasõbralikuks kõrvaldamiseks või materjali uuesti ringlussevõtmiseks aitab vältida kahjulikku mõju keskkonnale ja inimeste tervisele ning toetab materjalide korduvkasutust ja/või ringlussevõttu. GEWISS osaleb aktiivselt projektides, millega toetatakse õiget vabanemist elektri- ja elektroonikaseadmetest ning nende taaskasutust või ringlussevõttu.

FI HÄVITTÄMINEN

Laitteessa tai pakkauksessa esiintyvä yliviivatun roska-astian symboli tarkoittaa, että käyttöiän loputtua tuote on lajiteltava erikseen muista jätteistä. Käytön loputtua käyttäjän tulee huolehtia siitä, että tuote toimitetaan asianmukaiseen keräyspisteeseen tai luovutetaan jälleenmyyjälle uuden tuotteen hankkimisen yhteydessä. Myyntipinta-alaltaan vähintään 400 m²:n kokoiseen jälleenmyyntiliikkeeseen on mahdollista jättää ilmaiseksi ulkomitoiltaan alle 25 senttimetrin kokoisia, hävitettäviä tuotteita ilman ostovelvoitetta. Asianmukaisesti suoritettu jätteiden erittely käytöstä poistetun laitteen kierrättämiseksi sekä sen käsittelemiseksi ympäristöä rasittamattomalla tavalla auttaa välttämään mahdollisia haitallisia ympäristö- ja terveysvaikutuksia sekä helpottaa laitteen raaka-ainemateriaalien uudelleenkäyttöä ja/tai kierrätystä. Gewiss osallistuu aktiivisesti sähköisten ja elektronisten laitteiden asianmukaiseen uudelleenkäyttöön, kierrätykseen ja keräämiseen tähtäävään toimintaan.

FR ÉLIMINATION

Le symbole de la poubelle barrée, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte différenciée et l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matières de l'appareil. Gewiss participe activement aux opérations favorisant le réemploi, le recyclage et la récupération des appareils électriques et électroniques.

GA DIÚSCAIRT

Más comhartha le bosca bruscair scriosta amach atá ar an trealamh nó ar an bpacáiste, ciallaíonn sé seo nach cóir an táirge a chur isteach le bruscar ginearálta eile nuair atá a sheal oibre caite. Caithfidh an t-úsáideoir an táirge caite a thabhairt chuig ionad sórtála bruscair, nó é a chur ar ais chuig an díoltóir nuair atá táirge nua á cheannach. Is féidir táirgí um dhiúscairt a sheoladh saor in aisce (gan iallach táirge nua a cheannach) chuig díoltóirí a bhfuil láthair díola 400m2 acu, más lú iad ná 25cm. Is cuidiú é bailiúchán éifeachtúil sórtála bruscair um dhiúscairt gaireas ar bhealach atá neamhdhíobhálach don timpeallacht, nó a athchúrsáil ina dhiaidh sin, le droch-thionchair fhéideartha ar an timpeallacht agus ar shláinte daoine a sheachaint, agus spreagann sé athúsáid agus/nó athchúrsáil na n-ábhar tógála. Glacann GEWISS páirt ghníomhach in oibríochtaí a thacaíonn le tarrtháil cheart agus athúsáid nó athchúrsáil trealaimh leictrigh agus leictreonaigh.

HR ZBRINJAVANJE

Ako na opremi ili pakiranju postoji simbol prekriženog koša za smeće, to znači da se proizvod na kraju životnog vijeka ne smije odlagati s ostalim, običnim otpadom. Korisnik stari proizvod mora odnijeti u reciklažni centar ili ga vratiti trgovcu prilikom kupnje novog proizvoda. Ako su manji od 25 cm, proizvodi koje treba zbrinuti mogu se besplatno predati (bez obveze kupnje novih proizvoda) trgovcima čiji je prodajni prostor ukupne površine najmanje 400 m². Pravilno sortiranje i ekološko zbrinjavanje otpadnih uređaja, kao i njihovo kasnije recikliranje, pomaže pri očuvanju okoliša i ljudskog zdravlja te potiče ponovnu upotrebu i/ili recikliranje sirovina. Gewiss aktivno sudjeluje u pravilnom zbrinjavanju otpada i promiče ponovnu upotrebu ili recikliranje električne i elektroničke opreme.

HU ÁRTALMATLANÍTÁS

A terméken, illetve a csomagolásán feltüntetett áthúzott kuka szimbólum azt jelzi, hogy a terméket élettartama végén az egyéb hulladékoktól külön kell összegyűjteni. Mikor már nem használják, a felhasználó feladata, hogy a terméket eljuttassa a megfelelő, szelektív hulladékgyűjtőbe, vagy visszaadja a viszonteladónak, amikor egy új terméket megvásárol. A legalább 400 m² értékesítési területű viszonteladóknál ingyen leadhatóak, vásárlási kötelezettség nélkül, a 25 cm-nél kisebb méretű, ártalmatlanítandó termékek. A megfelelő szelektív hulladékgyűjtéssel a már nem használt felszerelés továbbjut a környezetvédelmi szempontból megfelelő újrahasznosításra, hulladékkezelésre és ártalmatlanításra, amivel elkerülhetőek az esetleges negatív környezeti és egészségkárosító hatások, valamint elősegíti a felszerelést alkotó anyagok újrahasznosítását és/vagy visszaforgatását. A GEWISS aktívan részt vesz azokban a műveletekben, melyek az elektromos és elektronikus berendezések helyes begyűjtését, újrahasznosítását és hasznosítását segítik elő.

LT UTILIZAVIMAS

Jei prietaisas ar pakuotė yra pažymėta perbraukto šiukšlių konteinerio ženklu, tai reiškia, kad nebenaudojamo prietaiso negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Naudotojas nebenaudojamą prietaisą turi grąžinti į rūšiuojamų atliekų centrą arba pirkdamas naują, senąjį grąžinti pardavėjui. Produktus galima grąžinti utilizuoti nemokamai (be įsipareigojimo įsigyti naują produktą) pardavėjams, kurių pardavimų salių plotas sudaro bent 400 m², jei prietaisas neviršija 25 cm dydžio. Efektyvus panaudotų prietaisų surinkimas ir tolimesnis perdirbimas ne tik padeda sumažinti neigiamą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai, bet ir skatina pakartotinį statybinių medžiagų panaudojimą ir (arba) perdirbimą. GEWISS aktyviai prisideda prie veiklos, skirtos surinkti nebenaudojamą elektrinę ir elektroninę įrangą, jos komponentus panaudoti pakartotinai arba tinkamai perdirbti.

LV UTILIZĀCIJA

Ja uz iekārtas vai tās iepakojuma redzams nosvītrots atkritumu urnas simbols, tas nozīmē, ka šo preci tās kalpošanas mūža beigās nedrīkt izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Nolietotā prece ir jānodod atkritumu šķirošanas centrā vai jānodod atpakaļ tās mazumtirgotājam brīdī, kad iegādājaties jaunu. Nolietoto preci var nodot utilizēšanai bez maksas, jebkuram mazumtirgotājam ar tirdzniecības platību vismaz 400m2, ja preces izmērs nepārsniedz 25 cm. Efektīva un videi draudzīga savākto un sašķiroto atkritumu utilizācija vai to otrreizējā pārstrāde palīdz novērst potenciālo negatīvo ietekmi uz apkārtējo vidi un cilvēku veselību, kā arī veicina celtniecības materiālu otrreizēju izmantošanu un/vai pārstrādi. Uzņēmums GEWISS aktīvi atbalsta pareizu elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju un otrreizēju izmantošanu vai pārstrādi.

MT RIMI

Jekk is-simbolu tal-kontenitur tal-iskart maqtugħ jidher fuq it-tagħmir jew l-imballaġġ, dan ifisser li l-prodott ma għandux jiġi inkluż ma' skart ieħor ġenerali fi tmiem iċ-ċiklu tal-ħajja tiegħu. L-utent għandu jieħu l-prodott qadim f'ċentru tal-iskart magħżul, jew jirritornah lill-bejjiegħ meta jixtri ieħor ġdid. Il-prodotti għar-rimi jistgħu jiġu kkonsenjati mingħajr ħlas (mingħajr l-ebda obbligu ta' xiri ġdid) lil bejjiegħa b'żona ta' bejgħ ta' mill-anqas 400m2, jekk ikun fihom anqas minn 25cm. Ġbir effiċjent tal-iskart magħżul għar-rimi favur l-ambjent tal-apparat użat, jew ir-riċiklaġġ sussegwenti tiegħu, jgħin biex jevita l-effetti negattivi potenzjali fuq l-ambjent u s-saħħa tan-nies, u jinkoraġġixxi l-użu mill-ġdid u/jew ir-riċiklaġġ tal-materjali tal-kostruzzjoni. GEWISS tieħu sehem b'mod attiv f'operazzjonijiet li jsostnu l-irkupru korrett u l-użu mill-ġdid jew ir-riċiklaġġ ta' tagħmir elettriku u elettroniku.

NL VERWERKING

Het symbool van de doorkruiste afvalbak, dat op het toestel of de verpakking staat, geeft aan dat het product aan het einde van de nuttige levensduur niet samen met het andere afval mag worden afgevoerd. Na gebruik dient de gebruiker het product naar een geschikt centrum voor gescheiden inzameling te brengen of het aan de verkoper terug te geven bij aankoop van een nieuw product. Bij verkopers met een verkoopruimte van tenminste 400 m² kunt u de te verwerken producten die kleiner zijn dan 25 cm gratis inleveren zonder afnameverplichting. De gescheiden inzameling van het afgedankte toestel en de milieuvriendelijke recycling, verwerking en verwijdering ervan dragen bij tot het voorkomen van mogelijke schadelijke effecten op het milieu en de gezondheid en bevordert het hergebruik en/of het recyclen van de materialen waaruit het toestel bestaat. GEWISS neemt actief deel aan de activiteiten die het correcte hergebruik, recyclen en terugwinnen van elektrische en elektronische apparatuur bevorderen.

PL UTYLIZACJA

Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci umieszczony na urządzeniu lub opakowaniu wskazuje, że po upływie okresu eksploatacji nie wolno wyrzucać produktu do zwykłych pojemników na odpady, lecz oddzielnie. Po upływie okresu eksploatacji na użytkowniku spoczywa obowiązek przekazania produktu do odpowiedniej placówki zbierającej odpady lub dostarczenia go sprzedawcy w przypadku nabycia nowego produktu. Produkty do utylizacji o wymiarach nieprzekraczających 25 cm można bezpłatnie przekazać do sprzedawców dysponujących powierzchnią handlową o wielkości przynajmniej 400 m², bez obowiązku zakupu nowych urządzeń. Odpowiednia zbiórka odpadów, przeprowadzana z selekcją umożliwiającą skierowanie do recyklingu, przetworzenia i unieszkodliwienia w sposób przyjazny dla środowiska urządzeń wycofanych z użycia, przyczynia się do uniknięcia ewentualnych negatywnych skutków dla środowiska i dla zdrowia oraz umożliwia reutylizację i/lub recykling materiałów, z których zbudowane są urządzenia. GEWISS aktywnie uczestniczy w działaniach mających na celu prawidłową reutylizację, recykling i odzysk urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

PT ELIMINAÇÃO

O símbolo do caixote de lixo móvel, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto no fim da sua vida útil deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais dos quais o aparelho está composto. A Gewiss participa ativamente das operações que favorecem a reutilização, reciclagem e recuperação adequada dos aparelhos elétricos e eletrónicos.

RO ELIMINARE

În cazul în care este aplicat pe echipament sau pe pachet, semnul coșului de gunoi barat indică faptul că produsul trebuie să fie separat de alte deșeuri la sfârșitul duratei sale de viață în vederea eliminării. La sfârșitul utilizării, utilizatorul trebuie să încredințeze produsul unui centru de reciclare diferențiată corespunzător sau să îl returneze distribuitorului dacă achiziționează un produs nou. În cazul distribuitorilor cu o suprafață de vânzare de cel puțin 400 m², este posibilă încredințarea gratuită a produselor de eliminat cu dimensiuni sub 25 cm, fără obligația de a efectua o achiziție. Colectarea diferențiată în vederea trimiterii ulterioare a dispozitivului către centrele de reciclare, tratare și eliminare contribuie la prevenirea efectelor potențial negative asupra mediului și sănătății și promovează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor care intră în alcătuirea echipamentului. Gewiss participă activ la activitățile care promovează reutilizarea corectă, reciclarea și recuperarea echipamentelor electrice și electronice.

SK LIKVIDÁCIA

Ak sa na zariadení alebo obale vyskytuje symbol prečiarknutého odpadkového koša, znamená to, že výrobok nesmie byť po ukončení jeho životnosti zahrnutý do iného všeobecného odpadu. Používateľ musí vziať spotrebovaný výrobok do strediska triedeného odpadu alebo ho vrátiť obchodníkovi pri kúpe nového výrobku. Výrobky na zneškodnenie je možné bezplatne (bez povinnosti akéhokoľvek nového nákupu) vrátiť obchodníkovi s predajnou plochou najmenej 400 m², ak merajú menej ako 25 cm. Efektívny zber triedeného odpadu na ekologickú likvidáciu alebo ďalšiu recykláciu použitého zariadenia pomáha pri prevencii možných negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie obyvateľstva a podporuje opätovné použitie a/alebo recykláciu konštrukčných materiálov. Spoločnosť Gewiss sa aktívne podieľa na činnostiach, ktoré podporujú správne zužitkovanie a opätovné použitie alebo recykláciu elektrických a elektronických zariadení.

SL ODSTRANJEVANJE

Če je na opremi ali na embalaži simbol prečrtanega smetnjaka, to pomeni, da izdelka ob koncu življenjske dobe ni dovoljeno odstraniti skupaj s splošnimi odpadki. Uporabnik mora odsluženi izdelek odnesti v center za ločeno zbiranje odpadkov, ali pa ga ob nakupu novega izdelka vrniti trgovcu. Izdelke, ki jih je treba odstraniti, je mogoče brezplačno (brez obveznosti nakupa) izročiti trgovcem, ki imajo vsaj 400 m² prodajnih površin – pod pogojem, da izdelek meri manj kot 25 cm. Učinkovit sistem ločenega zbiranja odpadkov za okolju prijazno odstranjevanje odsluženih naprav in recikliranje pomaga pri omejevanju negativnega vpliva na okolje in zdravje ljudi ter spodbuja ponovno uporabo oz. recikliranje surovin. GEWISS aktivno sodeluje pri dejavnostih v podporo pravilnemu zbiranju ter ponovni uporabi oz. recikliranju električne in elektronske opreme.

SV BORTSKAFFANDE

Symbolen med den överkorsade soptunnan på apparaten eller på förpackningen betyder att produkten i slutet av dess livslängd ska källsorteras separat från annat avfall. När produkten är uttjänt ska användaren lämna in den till ett lämpligt källsorteringscenter eller lämna tillbaka den till återförsäljaren vid köp av en ny produkt. Hos återförsäljare med en försäljningsyta på minst 400 m² kan produkten lämnas in för källsortering utan kostnad om den är mindre än 25 cm utan att man är skyldig att köpa en ny produkt. En lämplig källsortering av din gamla apparat för återvinning, behandling och miljövänligt bortskaffande bidrar till att undvika potentiella negativa effekter på miljön och hälsorisker och främjar återanvändningen och/eller återvinningen av material som apparaten består av. Gewiss deltar aktivt i åtgärder som främjar en korrekt återanvändning, återvinning och insamling av elektriska och elektroniska apparater.

Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:
Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:
GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

SAT
+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì ÷ venerdì - monday ÷ friday
+39 035 946 260
24h
sat@gewiss.com
www.gewiss.com

ULTIMA REVISIONE 01/2020
AS10685 cod. 7.43.3.071.3

GEWISS POWER

IT INFORMAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA

Leggere attentamente queste istruzioni o qualsiasi altro documento accompagnatorio prima di installare, mettere in servizio, utilizzare o manutenere il prodotto. Le operazioni di Installazione, Messa in Servizio e Manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato che abbia una specifica conoscenza del prodotto. In questo documento le informazioni sulla sicurezza sono definite come **Pericolo** e **Attenzione** in base al livello di rischio.
Pericolo - indica che la mancata osservanza della procedura o dell'attività suggerita può dar luogo a gravi o letali conseguenze fisiche.
Attenzione - indica che la mancata osservanza della procedura o dell'attività suggerita può dar luogo a severe conseguenze fisiche e/o danni alle cose.
Gewiss declina ogni responsabilità per danni a persone o cose dovuti alla mancata osservanza delle raccomandazioni di seguito indicate o per l'eventuale manomissione del prodotto.

AVVERTENZE PER LA INSTALLAZIONE

- Verificare la conformità del prodotto all'ordine effettuato.
- Controllare visivamente l'integrità del prodotto.
- Non utilizzare la cavetteria degli accessori per maneggiare il prodotto.
- L'apertura non autorizzata del coperchio fa decadere la garanzia.

Attenzione - Rispettare le condizioni di impiego secondo le caratteristiche tecniche del prodotto.
Attenzione - Tranne diversa indicazione, non installare il prodotto in ambienti ove sono presenti polvere, gas corrosivi, forti vibrazioni o altre condizioni inusuali. In tali casi vi possono essere rischi di incendio o di malfunzionamento. Evitare che corpi estranei (detriti, polvere di calcestruzzo, polveri ferrose, etc.), liquidi (olio, acqua, etc.) penetrino nel prodotto. In caso contrario vi possono essere rischi di incendio o di malfunzionamento. I collegamenti elettrici devono essere eseguiti con cavi o barre di sezione adeguata, conformi alle normative impiantistiche, tramite superfici di contatto piane, pulite e non ossidate. Serrare i cavi o le barre di collegamento applicando alle viti la coppia di serraggio specificata in questo manuale. Il rischio, in caso contrario, è un incendio. Per interruttori 4 poli, assicurarsi di connettere il conduttore di Neutro al polo marcato N altrimenti sovracorrenti non rilevate potrebbero essere causa di incendio. Non ostruire le parti di fuoriuscita gas e lasciare libera un'area adeguata. Potrebbe derivarne una mancata interruzione del circuito. La leva di manovra ha tre posizioni chiaramente definite: Aperto (off/verde), Chiuso (on/ rosso), Sganciato (trip/bianco). Una quarta posizione (Reset) serve a ripristinare il meccanismo dopo un'apertura automatica (portare la leva di manovra verso ed oltre la posizione di aperto). Dopo l'installazione azionare l'interruttore per verificare tutte le posizioni, alimentando ed utilizzando, se installati, la bobina di sgancio e quella di minima tensione e/o il pulsante di prova/test. Contemporaneamente devono essere verificate, se installate, le corrispondenti segnalazioni elettriche ausiliarie di aperto/chiuso e/o sganciato. Verificare la funzionalità dell'apparecchio effettuando alcune manovre senza inserire il carico.

AVVERTENZE PER IL SERVIZIO

Pericolo - Non toccare i terminali. Pericolo di shock elettrico.
Attenzione - Quando l'interruttore apre automaticamente, rimuovere la causa dello sgancio prima di riportare la leva di manovra su ON (chiusura). In caso di apertura su guasto, ispezionare l'interruttore prima di reinserirlo. L'inosservanza di queste indicazioni potrebbe causare un incendio.

AVVERTENZE PER LA MANUTENZIONE

Pericolo - Ispezioni e manutenzioni devono essere effettuate da personale qualificato.
Prima di effettuare ispezioni o manutenzioni, assicurarsi che non ci sia tensione presente sull'interruttore. Sezionare accuratamente il circuito in cui è inserito l'interruttore. Il rischio è lo shock elettrico.
Attenzione - Controllare regolarmente che la coppia di serraggio dei terminali sia pari a quella riportata in questo manuale. In caso contrario c'è pericolo di incendio.

BG ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА

Прочетете внимателно тези инструкции - или всеки друг придружаващ ги документ - преди инсталирането, включването, използването или обслужването на уреда. Операциите по инсталиране, включване и поддръжка трябва да се извършват само от квалифицирано лице с нужните компетенции за уреда. В настоящия документ информацията за безопасност при работа е отбелязана с **Опасност** или **Внимание**, в зависимост от степента на риск.
Опасност - указва, че неизвършването на предложената процедура или дейност може да увеличи риска от сериозни или смъртоносни физически наранявания.
Внимание - указва, че неизвършването на предложената процедура или дейност може да увеличи риска от сериозни физически наранявания и/или повреда на имущество.
Gewiss не носи отговорност за наранявания или повреди, причинени от неспазване на дадените по-долу препоръки или неправилно боравене с уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСНО ИНСТАЛИРАНЕТО

- Уверете се, че уредът отговаря на поръчания от Вас.
- Проверете визуално дали уредът е в добро състояние.
- Не хващайте проводниците или принадлежностите, когато пренасяте уреда.
- Неразрешеното отваряне на капака ще анулира гаранцията.

Внимание - Спазвайте условията за експлоатация съгласно техническите характеристики на уреда.
Внимание - Освен ако не е посочено друго, не инсталирайте уреда в помещения с прах, корозивни газове, силни вибрации или други необичайни условия. В тези случаи може да възникне риск от пожар или повреда. Не допускайте в уреда да навлязат чужди тела (отломки, циментов прах, железен прах и др.), течности (масло, вода и др.), тъй като могат да предизвикат опасност от пожар или повреда. Електрическите връзки трябва да бъдат направени с кабели или шини с точното сечение, в съответствие с правилата за електрическата система и с плоски, чисти, неокислени контактни повърхности. Затягайте винтовете на свързващите кабели или шини с момента, посочен в настоящото ръководство. В противен случай има опасност от пожар. За 4-полюсни прекъсвачи се уверете, че нулевият проводник е свързан към полюса, отбелязан с „N"; в противен случай незасечените свръхтокове може да предизвикат опасност от пожар. Уверете се, че частите на изпускателния отвор за газ не са блокирани, като оставите подходящо празно пространство; в противен случай има опасност от повреда поради прекъсване на веригата. Лостът за управление има три ясно обозначени положения: Open - Отворено (изкл./зелено), Closed - Затворено (вкл./червено), Released - Освободено (изключвател/бяло). Четвъртото положение (Reset) се използва за рестартиране на механизма след автоматично деактивиране (върща лоста за управление към и отвъд положение Open). След инсталирането активирайте прекъсвача, за да проверите всички положения и захранването, като използвате включвателната бобина и бобината за изключване при понижено напрежение и/или тест бутона (ако има инсталиран). Едновременно с това проверете съответните външни електрически сигнали за вкл./изкл. и/или освободено положение. Проверете работата на уреда, като активирате някои функции без ел. товар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСНО ОБСЛУЖВАНЕТО

Опасност - Не докосвайте клемите. Опасност от токов удар.
Внимание - При автоматично активиране на прекъсвача отстранете причината, довела до изключването му, преди отново да върнете лоста за управление в положение ON (затворено). Ако прекъсвачът се е активирал поради неизправност, проверете го, преди да го върнете в изходно положение. В противен случай може да възникне пожар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСНО ПОДДРЪЖКАТА

Опасност - Проверките и поддръжката трябва да се извършват от квалифицирано лице.
Преди извършването на каквито и да било дейности по проверка или поддръжка се уверете, че няма захранващо напрежение към прекъсвача; внимателно изключете свързаната към него верига. Опасност от токов удар.
Внимание - Проверявайте редовно дали моментът на затягане на клемите съответства на посочения в настоящото ръководство. В противен случай може да възникне опасност от пожар.

CS BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Před instalací, spuštěním, použitím nebo opravou výrobku si pečlivě přečtěte tyto pokyny, popřípadě veškeré další přiložené dokumenty. Úkony související s instalací, uváděním do provozu a údržbou smí provádět pouze kvalifikovaný personál, který disponuje specifickými znalostmi o výrobku. V tomto dokumentu se bezpečnostní informace označují jako **Nebezpečí** nebo **Pozor**, a to v závislosti na míře rizika.
Nebezpečí – značí, že nedodržení postupu nebo neprovedení doporučeného technického zásahu může vést k závažným zdravotním či smrtelným následkům.
Pozor – značí, že nedodržení postupu nebo neprovedení doporučeného technického zásahu může vést k závažným zdravotním následkům a/nebo ke škodám na majetku.
Společnost Gewiss nelze činit odpovědnou za jakékoli újmy či škody způsobené nedodržením níže uvedených doporučení nebo nedovolenou manipulací s výrobkem.

VÝSTRAŽNÁ UPOZORNĚNÍ V SOUVISLOSTI S INSTALACÍ

– Ujistěte se, že výrobek odpovídá zadané objednávce.
– Vizuálně překontrolujte, zda je výrobek v dobrém stavu.
– Při manipulaci neuchopujte výrobek za kabely příslušenství.
– V případě neoprávněného otevření krytu pozbývá záruka platnosti.

Pozor – Dodržujte podmínky použití podle technických parametrů výrobku.
Pozor – Není-li uvedeno jinak, neinstalujte výrobek na místa, kde se vyskytuje prach, žíravé plyny, silné vibrace nebo kde panují jiné neobvyklé podmínky. V takových případech může existovat riziko požáru nebo výrobek nebude správně fungovat. Zabraňte vniknutí nežádoucích částic (úlomků, cementového prachu, železného prachu atd.), kapalin (oleje, vody atd.) do výrobku, neboť mohou přivodit riziko požáru, popřípadě negativně ovlivnit správnou funkci výrobku. Elektrická připojení musejí být realizována pomocí kabelů nebo tyčí v pravé sekci a odpovídat systémovým předpisům. Současně je třeba použít ploché, čisté a nezoxidované kontaktní plochy. Šrouby připojovacích kabelů nebo tyčí utáhněte utahovacím momentem uvedeným v tomto manuálu. Pokud tak neučiníte, může dojít k požáru. V případě čtyřpólových jističů se ubezpečte, že neutrální vodič je připojen k pólu označenému jako „N"; v opačném případě mohou nedetekované výskyty nadproudu představovat nebezpečí požáru. Ujistěte se, že součásti pro výstup plynu nejsou blokovány a ponechejte okolo nich dostatečně volný prostor; jinak může hrozit selhání obvodu (přerušení). Ovládací páka má tři jednoznačně definované polohy: „Open" (otevření) (off/zelená), „Closed" (zavření) (on/červená), „Released" (uvolnění) (trip/bílá). Čtvrtá poloha (Reset) se používá k vyresetování mechanismu po automatické deaktivaci (uveďte ovládací páku do polohy „Open" a za ni). Po instalaci aktivujte jistič a zkontrolujte všechny polohy, napájení a použijte uvolňovací cívku a cívku s minimálním napětím a/nebo testovací tlačítko (je-li nainstalováno). Současně zkontrolujte související pomocné elektrické signály pro polohy „off/on" a/nebo „Released". Zkontrolujte funkce zařízení tak, že povolíte některé operace bez přítomnosti zatížení.

VÝSTRAŽNÁ UPOZORNĚNÍ V SOUVISLOSTI S PROVÁDĚNÍM SERVISNÍCH PRACÍ

Nebezpečí – nedotýkejte se svorek. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
Pozor – Je-li jistič aktivován automaticky, odstraňte příčinu jeho uvolnění ještě předtím, než přesunete ovládací páku zpět do polohy „ON" (Closed). Došlo-li k jeho aktivaci z důvodu závady, před provedením resetu jej důkladně překontrolujte. Neprovedení kontroly může vést k vzniku požáru.

VÝSTRAŽNÁ UPOZORNĚNÍ V SOUVISLOSTI S ÚDRŽBOU

Nebezpečí – Kontroly a údržbu musí provádět kvalifikovaný personál.
Předtím, než začnete s jakoukoli kontrolou nebo údržbou, ujistěte se, že do jističe neprochází napájecí napětí; opatrně odpojte obvod, jehož je součástí. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
Pozor – Provádějte pravidelné kontroly, abyste se ujistili, že utahovací moment svorek odpovídá hodnotám uvedeným v tomto manuálu. V opačném případě může existovat riziko požáru.

DA OPLYSNINGER VEDRØRENDE SIKKERHED

Læs disse anvisninger eller ethvert andet ledsagende dokument med omhu inden produktet installeres, sættes i drift, anvendes eller vedligeholdes. Handlingerne omkring Installation, Ibrugtagning og Vedligeholdelse skal udføres af kvalificeret personale med specifikt kendskab til produktet. I dette dokument defineres oplysningerne om sikkerheden med **Fare** og **Giv agt** på baggrund af risikoniveauet.
Fare - angiver, at manglende overholdelse af den anførte procedure eller aktivitet kan medføre alvorlige eller dødbringende fysiske konsekvenser.
Giv agt - angiver, at manglende overholdelse af den anførte procedure eller aktivitet kan medføre alvorlige fysiske konsekvenser og/eller materielle skader.
Gewiss fralægger sig ethvert ansvar for person- eller tingskader på grund af manglende overholdelse af de herunder anførte anbefalinger eller pga. eventuel manipulation af produktet.

ADVARSLER VEDRØRENDE INSTALLATION

- Kontrollér produktets overensstemmelse med det bestilte produkt.
- Kontrollér visuelt produktets tilstand.
- Brug ikke tilbehørets ledningsføringer til håndtering af produktet.
- Uautoriseret åbning af låget medfører bortfald af garantien.

Giv agt - Overhold brugsforholdene i henhold til produktets tekniske egenskaber.
Giv agt - Med mindre andet er anført, må produktet ikke installeres i omgivelser, som indeholder støv, korroderende gas, stærke vibrationer eller andre unormale forhold. I sådanne tilfælde kan der være risiko for brand eller fejlfunktion. Undgå at fremmedlegemer (snavs, betonstøv, jernholdigt støv, etc.), væsker (olie, vand, etc.) trænger ind i produktet. I modsat fald kan der være risiko for brand eller fejlfunktion. De elektriske tilslutninger skal udføres med kabler eller skinner med et passende tværsnit, i overensstemmelse med anlægsforskrifterne, igennem plane og rene kontaktflader uden oxideringer. Fastspænd forbindelseskablernes eller -skinnernes skruer med det anførte stramningsmoment i denne vejledning. I modsat fald er der fare for antænding. Sørg for at nullederen forbindes til polen mærket N, for afbrydere med 4 poler, da uregistreret overstrøm ellers vil kunne forårsage en brand. Gasudløbets dele må ikke tilstoppes og der skal være et frit område af passende størrelse rundt omkring. Der vil kunne opstå en manglende afbrydelse af kredsløbet. Betjeningsgrebet har tre klart definerede positioner: Åben (off/grøn), Lukket (on/ rød), Udkoblet (trip/hvid). En fjerde position (Reset) bruges til at genetablere mekanismen efter en automatisk åbning (flyt betjeningsgrebet i retning af og over den åbne position). Indvirk på afbryderen efter installation, for at kontrollere alle positionerne, forsyne og anvende de eventuelle spoler til udløsning og minimumsspænding og/eller prøve/testknappen. På samme tid skal man kontrollere de tilsvarende elektriske hjælpeanordningers signaleringer, om forudsete, af åben/lukket og/eller udløst. Kontrollér apparatets virkedygtighed ved at udføre et par manøvrer uden belastning.

ADVARSLER VEDRØRENDE DRIFT

Fare - Berør ikke terminalerne. Fare for elektrisk stød.
Giv agt - Hvis afbryderen åbnes automatisk, skal årsagen til udløsningen elimineres, før betjeningsgrebet stilles på ON (lukning) igen. I tilfælde af åbning pga. en skade, skal afbryderen inspiceres, før den aktiveres igen. Tilsidesættelse af disse anvisninger kan medføre en brand.

ADVARSLER VEDRØRENDE VEDLIGEHOLDELSE

Fare - Eftersyn og vedligeholdelsesindgreb skal udføres af kvalificeret personale.
Sørg for at der ikke er tilstedeværende spænding på afbryderen, før der udføres eftersyn eller vedligeholdelsesindgreb. Sørg omhyggeligt for, at forsyningen af kredsløbet, hvori afbryderen indgår, er afskåret. Risiko for elektrisk stød.
Giv agt - Kontrollér jævnligt at terminalernes stramningsmoment svarer til det anførte i denne vejledning. I modsat fald er der brandrisiko.

DE SICHERHEITSRELEVANTE INFORMATIONEN

Lesen Sie vor der Installation, Inbetriebnahme, Verwendung oder Wartung des Produkts diese Anweisungen und jedes sonstige Begleitdokument sorgfältig. Die Installations-, Inbetriebnahme- und Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal mit spezifischen Produktkenntnissen durchgeführt werden. In diesem Dokument werden die sicherheitsrelevanten Informationen mit den Begriffen **Gefahr** und **Achtung** je nach Risikostufe gekennzeichnet.
Gefahr - weist darauf hin, dass die Nichteinhaltung des empfohlenen Verfahrens oder der empfohlenen Tätigkeit schwere oder sogar tödliche Verletzungen bewirken kann.
Achtung - weist darauf hin, dass die Nichteinhaltung des empfohlenen Verfahrens oder der empfohlenen Tätigkeit schwere Verletzungen und/oder Sachschäden bewirken kann.
Gewiss lehnt jede Haftung für Personen- oder Sachschäden, die aufgrund der Nichteinhaltung der nachstehend angeführten Empfehlungen oder durch eventuelle Manipulationen am Produkt entstehen, ab.

INSTALLATIONSHINWEISE

- Prüfen Sie, ob das Produkt mit der Bestellung übereinstimmt.
- Prüfen Sie das Produkt durch Sichtkontrolle auf Unversehrtheit.
- Verwenden Sie für den Umschlag des Produkt nicht die Verdrahtung des Zubehörs.
- Bei unbefugtem Öffnen des Deckels erlischt die Garantie.

Achtung - Beachten Sie die Einsatzbedingungen entsprechend den technischen Eigenschaften des Produkts.
Achtung - Vorbehaltlich anderer Angaben, installieren Sie das Produkt nicht in einer Umgebung mit Staub, korrosiven Gasen, starken Vibrationen oder mit sonstigen ungewöhnlichen Bedingungen.In diesen Fällen kann Brandgefahr bestehen oder es kann zu Fehlfunktionen kommen. Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern (Schutt, Betonstaub, Eisenstaub, usw.), Flüssigkeiten (Öl, Wasser, usw.) in das Produkt. Andernfalls kann Brandgefahr bestehen oder es kann zu Fehlfunktionen kommen. Die elektrischen Anschlüsse müssen mit Kabeln oder Stangen mit geeignetem Querschnitt entsprechend den anlagentechnischen Vorschriften, mit flachen, sauberen und nicht oxidierten Kontaktflächen hergestellt werden. Die Schrauben der Kabeln oder Verbindungsstangen müssen mit den in diesem Handbuch angegebenen

Anzugsmoment festgezogen werden.Andernfalls kann Brandgefahr bestehen. Stellen Sie bei 4-poligen Schaltern sicher, dass der Nullleiter mit dem als N gekennzeichneten Pol verbunden wird, sonst könnte unerkannter Überstrom einen Brand verursachen. Die Teile, an denen Gas austritt, nicht verstopfen und genügend freien Platz lassen. Der Schaltkreis könnte nicht unterbrochen werden.Der Steuerhebel hat 3 deutlich definierte Positionen:Offen (Off/grün), Geschlossen (On/rot), Entriegelt (trip/weiß). Eine vierte Position (Reset) dient dazu, den Mechanismus nach einer automatischen Öffnung rückzusetzen (den Steuerhebel in Richtung geöffnete Position und darüber hinaus stellen).Nach der Installation den Schalter betätigen, um alle Positionen zu überprüfen, dazu, falls installiert, die Entriegelungsspule und die Mindestspannungsspule und/oder die Prüf-/Testtaste mit Strom versorgen und verwenden.Gleichzeitig müssen die entsprechenden elektrischen Hilfsanzeigen für offen/geschlossen und/oder entriegelt, falls installiert, geprüft werden.Die Funktionstüchtigkeit des Geräts mit einigen Manövern prüfen ohne Last zuzuschalten.

HINWEISE FÜR DIE REPARATUR

Gefahr - Die Klemmen nicht berühren. Stromschlaggefahr.
Achtung - Wenn der Schalter automatisch öffnet, die Ursache der Entriegelung beheben, bevor der Steuerhebel wieder auf ON (Schließung) gestellt wird.Im Falle einer störungsbedingten Öffnung den Schalter vor dem erneuten Einschalten inspizieren. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen könnte einen Brand verursachen.

WARTUNGSHINWEISE

Gefahr - Inspektionen und Wartungen müssen von Fachpersonal durchgeführt werden.
Vor der Durchführung von Inspektionen oder Wartungen sicherstellen, dass am Schalter keine Spannung anliegt.Den Kreis, in dem der Schalter eingesetzt ist, sorgfältig von der Stromzufuhr trennen.Stromschlaggefahr.
Achtung - Regelmäßig kontrollieren, ob das Anzugsmoment der Klemmen jenem in diesem Handbuch entspricht. Andernfalls besteht Brandgefahr.

EL ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες ή οποιοδήποτε άλλο συνοδευτικό έγγραφο πριν από την εγκατάσταση, τη θέση σε λειτουργία, τη χρήση ή τη συντήρηση του προϊόντος. Οι εργασίες εγκατάστασης, λειτουργίας και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό που έχει συγκεκριμένη γνώση του προϊόντος. Στο παρόν έγγραφο οι πληροφορίες για την ασφάλεια ορίζονται ως **Κίνδυνος** και **Προσοχή** με βάση το επίπεδο κινδύνου .
Κίνδυνος - υποδεικνύει ότι η αδυναμία τήρησης της προτεινόμενης διαδικασίας ή δραστηριότητας μπορεί να έχει σοβαρές ή θανατηφόρες φυσικές συνέπειες.
Προσοχή - υποδεικνύει ότι η αδυναμία τήρησης της προτεινόμενης διαδικασίας ή δραστηριότητας μπορεί να έχει σοβαρές φυσικές συνέπειες ή/και βλάβης σε αντικείμενα.
Η Gewiss αποποιείται κάθε ευθύνη για ζημιά σε πρόσωπα ή ιδιοκτησία λόγω αδυναμίας τήρησης των συστάσεων που αναφέρονται παρακάτω ή λόγω παραβίασης του προϊόντος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Ελέγξτε τη συμμόρφωση του προϊόντος με την παραγγελία που κάνατε.
- Ελέγξτε οπτικά την ακεραιότητα του προϊόντος.
- Μη χρησιμοποιείτε την καλωδίωση των εξαρτημάτων για να χειρίζεστε το προϊόν.
- Το άνοιγμα χωρίς εξουσιοδότηση του καλύμματος ακυρώνει την εγγύηση.

Προσοχή - Τηρείτε τους όρους χρήσης σύμφωνα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος.
Προσοχή - Μην τοποθετείτε το προϊόν σε περιβάλλοντα όπου υπάρχει σκόνη, διαβρωτικά αέρια, ισχυροί κραδασμοί ή άλλες ασυνήθιστες συνθήκες, εκτός εάν υπάρχει διαφορετική υπόδειξη. Σε αυτές τις περιπτώσεις ενδέχεται να υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή δυσλειτουργίας. Αποφεύγετε τη διείσδυση ξένων σωμάτων στο προϊόν (θραύσματα, σκόνη σκυροδέματος, σκόνες σιδήρου κ.λπ.), υγρά (λάδια, νερό κ.λπ.). Σε αντίθετη περίπτωση ενδέχεται να υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή δυσλειτουργίας. Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να γίνονται με καλώδια ή μπάρες κατάλληλης διατομής, σύμφωνα με τους κανονισμούς των εγκαταστάσεων, με καθαρές και μη οξειδωμένες επιφάνειες επαφής. Σφίξτε τα καλώδια ή τις μπάρες σύνδεσης εφαρμόζοντας στις βίδες τη ροπή σύσφιξης που ορίζεται στο παρόν εγχειρίδιο. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς. Για τους τετραπολικούς διακόπτες, βεβαιωθείτε ότι έχετε συνδέσει το ουδέτερο καλώδιο στον πόλο με την ένδειξη N, διαφορετικά οι μη μετρούμενες υπερεντάσεις θα μπορούσαν να προκαλέσουν πυρκαγιά. Μην φράζετε τα μέρη από όπου εξέρχεται το αέριο και να αφήνετε επαρκή ελεύθερο χώρο. Αυτό θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα την αποτυχία διακοπής του κυκλώματος. Ο μοχλός χειρισμού έχει τρεις σαφώς προσδιορισμένες θέσεις: Ανοιχτός (off/πράσινο), Κλειστός (on/κόκκινο), Αποσυνδεδεμένος (trip/λευκό). Μια τέταρτη θέση (Επαναφορά) χρησιμοποιείται για την επαναφορά του μηχανισμού μετά από αυτόματο άνοιγμα (μετακινήστε τον μοχλό χειρισμού προς και πέρα από την ανοικτή θέση). Μετά την εγκατάσταση, ελέγξτε τη λειτουργία του διακόπτη σε όλες τις θέσεις, ενεργοποιώντας και χρησιμοποιώντας, αν είναι εγκατεστημένο, το πηνίο απελευθέρωσης και το πηνίο ελάχιστης τάσης ή/και το κουμπί δοκιμή/test. Ταυτόχρονα, πρέπει να ελέγχονται, εάν είναι εγκατεστημένες, οι αντίστοιχες βοηθητικές ηλεκτρικές ενδείξεις για ανοικτό/κλειστό ή/και αποσυνδεδεμένο. Ελέγξτε τη λειτουργία της συσκευής κάνοντας ορισμένους ελιγμούς χωρίς την εισαγωγή φορτίου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ

Κίνδυνος - Μην αγγίζετε τους ακροδέκτες. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
Προσοχή - Όταν ο διακόπτης ανοίγει αυτόματα, αποκαταστήστε την αιτία που προκάλεσε το άνοιγμα πριν επαναφέρετε τον μοχλό χειρισμού στη θέση ON (κλείσιμο). Σε περίπτωση ανοίγματος λόγω βλάβης, επιθεωρήστε τον διακόπτη πριν τον επανατοποθετήσετε. Εάν δεν το κάνετε, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Κίνδυνος - Οι επιθεωρήσεις και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.
Πριν πραγματοποιήσετε επιθεωρήσεις ή συντήρηση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τάση στον διακόπτη. Τοποθετήστε προσεκτικά το κύκλωμα στο οποίο είναι τοποθετημένος ο διακόπτης. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
Προσοχή - Ελέγχετε τακτικά ότι η ροπή σύσφιξης των ακροδεκτών είναι ίδια με αυτήν που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

EN SAFETY INFORMATION

Read these instructions - or any other accompanying document - carefully before installing, starting up, using or servicing the product. Installation, start-up and maintenance operations must only be carried out by qualified personnel with specific knowledge of the product. In this document, the safety information is marked with **Danger** or **Attention**, depending on the level of risk.
Danger - indicates that failure to respect the procedure or intervention suggested may give rise to serious or lethal physical consequences.
Attention - indicates that failure to respect the procedure or intervention suggested may give rise to severe physical consequences and/or damage to property.
Gewiss cannot be held liable for any harm or damage caused by failure to observe the recommendations given below, or by tampering with the product.

INSTALLATION WARNINGS

- Make sure the product corresponds to the order made.
- Visually check that the product is in good condition.
- Do not use the wires of the accessories to handle the product.
- The unauthorised opening of the cover will annul the warranty.

Attention - Respect the usage conditions as per the technical characteristics of the product.
Attention - Unless indicated otherwise, do not install the product in places with dust, corrosive gases, strong vibrations or other unusual conditions. In such cases, there may be a risk of fire or malfunctioning. Prevent foreign bodies (debris, cement dust, ferrous dust, etc.), liquids (oil, water, etc.) from getting into the product. as they may cause a risk of fire or malfunctioning. The electrical connections must be made with cables or bars of the right section, complying with the system regulations, and with flat, clean, non-oxidised contact surfaces. Tighten the screws of the connection cables or bars with the tightening torque specified in this manual. If this is not done, there may be a risk of fire. For 4-pole circuit breakers, make sure the neutral wire is connected to the pole marked “N”; otherwise, undetected overcurrents may cause a risk of fire. Make sure the gas outlet parts are not obstructed, leaving a suitable free area; otherwise, there may be a risk of circuit cut-off failure. The operating lever has three clearly defined positions: Open (off/green), Closed (on/red), Released (trip/white). A fourth position (Reset) is used to reset the mechanism after automatic deactivation (bring the operating lever towards and beyond the Open position). After installing, activate the circuit breaker to check all the positions, powering and using the release coil and the minimum voltage coil and/or test button (if installed). At the same time, check the corresponding auxiliary electric signals for off/on and/or released. Check the device functions by enabling some operations without a load.

SERVICE WARNINGS

Danger - Do not touch the terminals. Risk of electric shock.
Attention - When the circuit breaker is activated automatically, remove the cause of its tripping before bringing the operating lever back to ON (closed). If it is activated due to a fault, inspect it before resetting it. Failure to do this may lead to a fire.

MAINTENANCE WARNINGS

Danger - Inspections and maintenance must be carried out by qualified personnel.
Before carrying out any inspections or maintenance, make sure there is no voltage supply to the circuit breaker; carefully disconnect the circuit that it is part of. Risk of electric shock.
Attention - Make regular checks to ensure the tightening torque of the terminals is the one indicated in this manual. Otherwise, there may be a risk of fire.

ES INFORMACIÓN SOBRE LA SEGURIDAD

Leer atentamente estas instrucciones o cualquier otro documento adicional antes de instalar, poner en funcionamiento, utilizar o realizar el mantenimiento del producto. Las operaciones de Instalación, Puesta en Funcionamiento y Mantenimiento deben ser llevadas a cabo por personal cualificado que posea un conocimiento específico del producto. En este documento, la información sobre la seguridad se identifica como **Peligro** y **Atención**, en función del nivel de riesgo.
Peligro - indica que si no se respeta el procedimiento o la actividad sugerida puede darse lugar a consecuencias físicas graves o letales.
Atención - indica que si no se respeta el procedimiento o la actividad sugerida puede darse lugar a consecuencias físicas y/o daños a las cosas severos.
Gewiss no se responsabiliza por daños a personas o cosas debidos al incumplimiento de las recomendaciones indicadas a continuación o por la eventual alteración del producto.

ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN

- Comprobar la conformidad del producto con la orden efectuada.
- Controlar visualmente la integridad del producto.
- No utilizar los cables de los accesorios para manipular el producto.
- La apertura no autorizada de la tapa implica la caducidad de la garantía.

Atención - Respetar las condiciones de uso, según las características técnicas del producto.
Atención - Excepto indicaciones diferentes, no instalar el producto en ambientes donde haya polvo, gases corrosivos, fuertes vibraciones u otras condiciones inusuales. En estos casos, pueden originarse riesgos de incendio o desperfectos. Evitar que cuerpos extraños (desechos, partículas de hormigón, de hierro, etc.) y líquidos (aceite, agua, etc.) penetren en el producto. En caso contrario, pueden originarse riesgos de incendio o desperfectos. Las conexiones eléctricas deben ser realizadas con cables o barras de sección adecuada, conformes a las normativas de instalación, mediante superficies de contacto planas, limpias y no oxidadas. Apretar los cables o las barras de conexión aplicando a los tornillos, el par de apriete especificado en este manual. En caso contrario, el riesgo es incendio. Para interruptores de 4 polos, asegurarse de conectar el conductor Neutro al polo identificado con N, de lo contrario, las sobrecorrientes no detectadas podrían representar la causa de incendio. No obstruir las partes por donde sale gas y dejar libre un área adecuada. De esto, podría derivarse la falta de interrupción del circuito. La palanca de maniobra tiene tres posiciones claramente definidas: Abierto (off/verde), Cerrado (on/rojo), Desenganchado (trip/blanco). Una cuarta posición (Reset) se utiliza para restablecer el mecanismo después de una apertura automática (colocar la palanca de maniobra hacia y sobrepasando la posición de apertura). Después de la instalación, accionar el interruptor para verificar todas las posiciones, dando alimentación y utilizando la bobina de desenganche, la bobina de tensión mínima y/o el pulsador de prueba/test, si están montados. Al mismo tiempo, deben controlarse las correspondientes señalizaciones eléctricas auxiliares de abierto/cerrado y/o desenganchado, si están montadas. Controlar el funcionamiento del equipo realizando algunas maniobras sin introducir la carga.

ADVERTENCIAS PARA EL SERVICIO

Peligro - No tocar los terminales. Peligro de electrocución.
Atención - Cuando el interruptor se abra automáticamente, eliminar la causa del desenganche antes de colocar la palanca de maniobra en ON (cierre). En caso de apertura en avería, controlar el interruptor antes de reactivarlo. El incumplimiento de estas indicaciones podría provocar un incendio.

ADVERTENCIAS PARA EL MANTENIMIENTO

Peligro - Los controles y el mantenimiento deben ser llevados a cabo por personal cualificado.
Antes de realizar operaciones de control o mantenimiento, asegurarse de que no haya tensión en el interruptor. Seccionar cuidadosamente el circuito donde se encuentra montado el interruptor. Riesgo de electrocución.
Atención - Controlar regularmente que el par de apriete de los terminales sea igual al par indicado en este manual. En caso contrario, existe peligro de incendio.

ET OHUTUSTEAVE

Enne seadme paigaldamist, käivitamist, kasutamist või hooldamist lugege need juhised või mõni muu seadmega kaasas olev dokument hoolega läbi. Seadet tohivad paigaldada, käivitada ja hooldadada ainult vastava väljaõppega isikud, kes seadet hästi tunnevad. Selles dokumendis olev ohutusteave on tähistatud olenevalt ohutasemest sõnaga **Oht** või **Tähelepanu**.
Oht – kui ette nähtud juhiseid või meetmeid ei järgita, võivad tagajärjeks olla tõsised kehavigastused või surm.
Tähelepanu – kui ette nähtud juhiseid või meetmeid ei järgita, võivad tagajärjeks olla rasked kehavigastused ja/või varaline kahju.
Ettevõtet Gewiss ei saa pidada vastutavaks kahjustuste või kahjude eest, mis tulenevad allpool esitatud soovituste eiramisest või seadme omavolilisest muutmisest.

PAIGALDUSHOIATUSED

- Veenduge, et seade vastaks esitatud tellimusele.
- Kontrollige visuaalselt, kas seade on heas seisukorras.
- Ärge kasutage seadme käsitsemiseks tarvikute juhtmeid.
- Kaane volitamata avamisel kaotab garantii kehtivuse.

Tähelepanu – järgige kasutustingimusi, mis tulenevad seadme tehnilistest omadustest.
Tähelepanu – kui ei ole teisiti märgitud, siis ärge paigaldage seadet tolmusesse, korrodeerivate gaaside, tugeva vibratsiooni või muude ebaharilike tingimustega kohta. Vastasel juhul võib tekkida tulekahju- või rikkeoht. Jälgige, et seadmesse ei satuks võõrkehi (praht, tsemenditolm, rauatolm jne) ja vedelikke (õli, vesi jne), sest need võivad tekitada tulekahju- või rikkeohu. Elektriühendused peavad olema tehtud süsteemi eeskirjade alusel õige sektsiooni juhtmete või siinidega ning kontaktpinnad peavad olema siledad, puhtad ja oksüdeerumata. Kinnitage ühenduskaablite või -siinide kruvid kasutusjuhendis esitatud kinnitusmomendiga. Vastasel juhul võib esineda tulekahjuoht. Veenduge, et neljapooluseliste kaitselülitite puhul on neutraalne juhe ühendatud poolusega „N“; muidu võib tuvastamata liigvoolu tõttu tulekahjuoht tekkida. Veenduge, et gaasi väljalaske osade ees ei oleks takistusi ning nende ette jääks piisavalt vaba ruumi; vastasel juhul võib esineda elektrikatkestuse oht. Juhthooval on kolm selgelt eristuvat asendit: avatud (välja lülitatud / roheline), suletud (sisse lülitatud / punane), vabastatud (rakendatud / valge). Neljanda asendi (Lähtesta) abil lähtestatakse mehhanism pärast automaatset inaktiveerimist (viige juhthoob asendisse Avatud ja seejärel veel edasi). Pärast seadme paigaldamist aktiveerige kõigi asendite kontrollimiseks kaitselüliti: aktiveerige väljalülitusmähis ja minimaalpingemähis ja/või kasutage testnuppu (kui see on paigaldatud). Samal ajal kontrollige ka vastavaid elektriabisignaale asendites Sisse-/väljalülitatud ja/või Vabastatud. Seadme funktsioonide kontrollimiseks tehke mõned toimingud ilma koormuseta.

TEHNOHOOLDUSHOIATUSED

Oht – ärge klemme puudutage. Elektrilöögi oht.
Tähelepanu – kui kaitselüliti aktiveeritakse automaatselt, ärge laske sellel rakenduda enne, kui asetate juhthoova tagasi asendisse SEES (suletud). Kui see aktiveeritakse rikke tõttu, vaadake see enne lähtestamist üle. Vastasel juhul võib tekkida tulekahju.

HOOLDUSHOIATUSED

Oht – ülevaatus- ja hooldustöid peavad tegema vastava väljaõppega isikud.
Enne mis tahes ülevaatus- või hoolustööd veenduge, et kaitselüliti ei oleks vooluvõrguga ühendatud; katkestage ettevaatlikult lüliti vooluahela ühendus. Elektrilöögi oht.
Tähelepanu – kontrollige regulaarselt, et klemmide kinnitusmoment vastaks kasutusjuhendis esitatud kinnitusmomendile. Vastasel juhul võib esineda tulekahjuoht.

FI TURVALLISUUTTA KOSKEVIA TIETOJA

Lue huolellisesti nämä ohjeet tai kaikki muut tuotteen mukana toimitetut asiakirjat ennen tuotteen asentamista, käyttöönottoa, käyttöä tai huoltoa. Asennus-, käyttöönotto- ja huoltotoimenpiteet on annettava tehtäväksi pätevälle henkilökunnalle, joka tuntee tuotteen erityisen hyvin. Tässä asiakirjassa turvallisuutta koskevat tiedot on määritetty termeillä **Hengenvaara** ja **Varo** vaaratason perusteella.
Hengenvaara - tarkoittaa, että kyseisen varotoimen tai toimenpiteen noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa vakavia tai jopa kuolemaan johtavia ruumiillisia seurauksia.
Varo - tarkoittaa, että kyseisen varotoimen tai toimenpiteen noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa vakavia ruumiillisia seurauksia ja/tai esinevahinkoja.
Gewiss ei ole millään tavoin vastuussa henkilö- tai esinevahingoista, jotka ovat johtuneet seuraavassa annettujen määräysten laiminlyönnistä tai tuotteen muokkaamisesta.

ASENNUSTA KOSKEVIA VAROITUKSIA

- Varmista, että tuote vastaa tilattua.
- Tarkasta tuotteen ehjyys silmämääräisesti.
- Älä käsittele tuotetta lisävarusteiden johdoista.
- Kannen luvaton avaaminen johtaa takuun raukeamiseen.

Varo - Noudata käyttöehtoja tuotteen teknisisten ominaisuuksien mukaisesti.
Varo - Ellei muutoin ole ilmoitettu, älä asenna tuotetta ympäristöön, jossa esiintyy pölyä, syövyttäviä kaasuja, voimakasta tärinää ja muita epätavallisia olosuhteita. Näissä tilanteissa saattaa esiintyä tulipalon tai toimintahäiriön vaara. Estä vieraiden kappaleiden (jätteet, betonipöly, rautapölyt, jne.), nesteiden (öljy, vesi, jne.) tunkeutuminen tuotteeseen. Jos näin ei toimita, seurauksena saattaa olla tulipalon tai toimintahäiriön vaara. Sähkökytkennät on tehtävä poikkipinta-alaltaan sopivilla ja sähkölaitteistoja koskevien määräysten mukaisilla johdoilla tai tangoilla ja kontaktit tulee järjestää tasaisten, puhtaiden ja hapettumattomien kontaktipintojen välille. Kiristä kytkentäjohtojen ja -tankojen ruuvit tässä oppaassa ilmoitettuun momenttiin. Jos näin ei tehdä, vaarana on tulipalo. 4-napaiset katkaisimet on kytkettävä siten, että nollajohdin tulee N-merkittyyn napaan; jos näin ei tehdä, ylivirrat saattavat aiheuttaa tulipalon. Älä peitä kaasun ulostulokohtia ja jätä riittävästi vapaata tilaa. Seurauksena saattaisi olla piirin katkeamisen puuttuminen. Ohjausvivulla on kolme selvästi merkittyä asentoa: auki (off/vihreä), kiinni (on/ punainen), irrotettu (trip/valkoinen). Neljättä asentoa (Reset) tarvitaan mekanismin palauttamiseen automaattisen avaamisen jälkeen (vie ohjausvipu avausasentoa kohden ja sen yli). Asennuksen jälkeen on käytettävä katkaisinta kaikkien asentojen tarkastamiseksi mahdollisesti asennettuja vapautuskelaa, minimijännitteen kelaa ja/tai koe/testipainiketta käyttäen. Samanaikaisesti on tarkastettava (jos asennettu) vastaavat sähköiset apusignaalit: auki/kiinni ja/tai irrotettu. Tarkasta laitteen toimintakyky suorittamalla muutamia ohjaustoimia ilman kuormitusta.

KÄYTTÖÄ KOSKEVIA VAROITUKSIA

Hengenvaara - Älä koske liittimiin. Sähköiskun vaara.
Varo - Kun katkaisin avautuu automaattisesti, poista irtautumisen aiheuttaja ennen ohjausvivun palauttamista ON-asentoon (sulku). Jos avautuminen tapahtuu vian vuoksi, tarkasta katkaisin ennen sen kytkemistä uudelleen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa tulipalon.

HUOLTOA KOSKEVIA VAROITUKSIA

Hengenvaara - Tarkastus- ja huoltotoimenpiteet on annettava pätevän henkilökunnan suoritettaviksi.
Ennen tarkastusten ja huoltojen suorittamista on varmistettava, että katkaisimessa ei ole virtaa. Katkaise huolellisesti piiri, johon katkaisin on kytketty. Tilanteessa on sähköiskun vaara.
Varo - Varmista säännöllisesti, että liittimien kiristysmomentti vastaa tässä oppaassa ilmoitettua arvoa. Jos näin ei ole, tilanteessa on tulipalon vaara.

FR INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

Lire attentivement ces instructions ou tout autre document d’accompagnement avant d’installer, utiliser ou entretenir le produit. Les opérations d’installation, de mise en service et d’entretien doivent être exécutées par un personnel qualifié ayant une connaissance spécifique du produit. Dans ce document, les informations de sécurité seront définies comme **Danger** et **Attention** selon le niveau de risque.
Danger - indique que l’inobservation de la procédure ou de l’activité suggérée peut entraîner de graves blessures, voire la mort.
Attention - indique que l’inobservation de la procédure ou de l’activité suggérée peut entraîner de graves blessures aux personnes et/ou des détériorations des biens.
Gewiss décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes ou aux biens dus à l’inobservation des recommandations indiquées ci-dessous ou bien à l’altération du produit.

CONSIGNES D’INSTALLATION

- Vérifier la conformité du produit par rapport à la commande passée.
- Contrôler visuellement l’état du produit.
- Ne pas employer les câbles des accessoires pour manipuler le produit.
- L’ouverture non autorisée du couvercle fait tomber la garantie.

Attention - Respecter les conditions d’utilisation selon les caractéristiques techniques du produit.
Attention - Sauf indication contraire, ne pas installer le produit dans une ambiance présentant de la poussière, des gaz corrosifs, de fortes vibrations ou d’autres conditions inusuelles. Dans ce cas, il existe un risque d’incendie ou de dysfonctionnement. Éviter que les corps étrangers (détritus, poussière de béton, poussières ferreuses, etc.), les liquides (huile, eau, etc.) ne pénètrent dans le produit. Dans le cas contraire, il existe un risque d’incendie ou de dysfonctionnement. Les raccordements électriques doivent être exécutés avec des câbles ou des barres de section appropriée, conformes aux réglementations sur l’installation, à travers des surfaces de contact planes, propres et non oxydées. Serrer les câbles ou les barres de raccordement en appliquant, aux vis, le couple de serrage spécifié dans ce manuel. Dans le cas contraire, le risque est un début d’incendie. Pour les interrupteurs à 4 broches, s’assurer de raccorder le conducteur du neutre à la broche repérée par un N ; dans le cas contraire, des surintensités non relevées pourraient être la cause d’un début d’incendie. Ne pas obstruer les sorties de gaz et laisser une zone libre. Il pourrait en dériver une non interruption du circuit. Le levier de manœuvre présente trois positions clairement définies : Ouvert (OFF / vert), Fermé (ON / rouge), Déclenché (TRIP / blanc). Une quatrième position (Reset) permet de restaurer le mécanisme après une ouverture automatique (porter le levier de manœuvre au-delà de la position d’ouverture). Après l’installation, actionner l’interrupteur afin de vérifier toutes les positions, en alimentant et en utilisant - s’ils sont installés - la bobine de déclenchement, la bobine de tension minimale et/ou le bouton-poussoir de test. Les signalisations électriques auxiliaires correspondantes d’ouverture et de fermeture et/ou de déclenchement devront - si elles sont installées - se vérifier simultanément. Vérifier la fonctionnalité de l’appareil en exécutant quelques manœuvres sans charge.

CONSIGNES D’EXPLOITATION

Danger - Ne pas toucher les bornes. Risque de choc électrique.
Attention - Lorsque l’interrupteur s’ouvre automatiquement, retirer la cause du déclenchement avant de reporter le levier de manœuvre sur ON (fermeture). En cas d’ouverture sur défaut, inspecter l’interrupteur avant de le réinsérer. L’inobservation de ces consignes pourrait provoquer un début d’incendie.

CONSIGNES D’ENTRETIEN

Danger - Les inspections et les entretiens doivent être exécutés par un personnel qualifié.
Avant toute inspection et tout entretien, s’assurer de l’absence de tension sur l’interrupteur. Sectionner soigneusement le circuit sur lequel est inséré l’interrupteur. Le risque est le choc électrique.
Attention - Contrôler régulièrement que le couple de serrage des bornes est bien celui reporté dans ce manuel. Dans le cas contraire, il existe un danger de début d’incendie.

GA EOLAS SÁBHÁILTEACHTA

Léigh go cúramach na treoracha seo - nó aon doiciméad eile atá curtha ar fáil - sula ndéanfaidh tú an táirge a shuiteáil, a chur ar siúl, a úsáid nó a sheirbhísiú. Níl cead ach ag pearsanra cáilithe, ag a bhfuil eolas ar leith ar an táirge, é a shuiteáil agus a chur ar siúl agus cothabháil a dhéanamh air. Tá an t-eolas sábháilteachta sa doiciméad seo marcáilte **Contúirt** nó **Aire**, ag brath ar an leibhéal riosca.
Contúirt - léiríonn sé seo go bhféadfadh iarmhairtí fisiciúla tromchúiseacha nó marfacha tarlú dá dteipfeadh ort an nós imeachta nó an idirghabháil atá molta a chomhlíonadh.
Aire - léiríonn sé seo go bhféadfadh iarmhairtí tromchúiseacha fisiciúla agus/nó damáiste do mhaoin tarlú dá dteipfeadh ort an nós imeachta nó an idirghabháil atá molta a chomhlíonadh.
Níl Gewiss freagrach as aon dochar ná díobháil a tharlaíonn má theipeann ort na moltaí thíos a chomhlíonadh nó má chuireann tú isteach ar an táirge.

RABHAIDH SHUITEÁLA

- Déan cinnte de go bhfuil an táirge ag teacht le d’ordú.
- Déan scrúdú súl ar an táirge chun a chinntiú go bhfuil dea-bhail air.
- Ná húsáid sreanga na n-oiriúintí chun an táirge a láimhseáil.
- Má osclaítear an clúdach gan údarú, cealófar an baránta.

Aire - Cloígh leis na coinníollacha úsáide de réir shaintréithe teicniúla an táirge.
Aire - Mura bhfuil a mhalairt sonraithe, ná déan an táirge a shuiteáil in áiteanna ina bhfuil deannach, gáis chreimneacha, creathanna láidre nó coinníollacha neamhghnácha eile. D’fhéadfadh tine nó mífheidhmiú tarlú sna cásanna sin. Ná lig d’earraí coimhthíocha (smionagar, deannach stroighne, deannach feiriúil, srl.) ná do leachtanna (ola, uisce, srl.) dul isteach sa táirge. D’fhéadfadh tine nó mífheidhmiú tarlú sna cásanna sin. Ní mór naisc leictreacha a dhéanamh le cáblaí nó barraí den chuid cheart, a bhfuil rialacháin an chórais á gcomhlíonadh acu, agus le dromchlaí teagmhála neamhocsaídithe atá cothrom agus glan. Úsáid an chasmhóimint theannta atá sonraithe sa lámhleabhar seo chun na scriúnna atá ar na cáblaí nó barraí nasctha a theannadh. Mura ndéantar amhlaidh, d’fhéadfadh tine tarlú. I scoradáin chiorcaid 4 phol, déan cinnte de go bhfuil an tsreang neodrach nasctha leis an bpol marcáilte “N”; nó d’fhéadfadh tine tarlú mar gheall ar fhorshruthanna neamhbhraite. Déan cinnte de nach bhfuil páirteanna asraon an gháis bactha, agus go bhfágtar limistéar oiriúnach saor; nó d’fhéadfadh go dteipfeadh ar scoitheadh an chiorcaid. Tá trí shuíomh ag an luamhán oibriúcháin agus tá na suíomhanna sin sainithe go soiléir: Oscailte (múchta/glas), Dúnta (ar siúl/dearg), Scaoilte (truip/bán). Úsáidtear suíomh eile (Athshocraithe) chun an mheicníocht a athshocrú i ndiaidh na díghníomhachtaithe uathoibríche (tabhair an luamhán oibriúcháin i dtreo agus thar an suíomh ‘Oscailte’). I ndiaidh don scoradán ciorcaid a bheith suiteáilte, gníomhachtaigh é chun na suíomhanna ar fad a scrúdú; ag cumhachtú agus ag úsáid an chorna scaoilte agus an chorna íosvoltais agus/nó an chnaipe tástála (má tá ceann suiteáilte). Ag an am céanna, scrúdaigh na comharthaí gaolmhara leictreacha cúnta le haghaidh ‘Ar siúl’/’Múchta’ agus/nó ‘Scaoilte’. Cumasaigh roinnt oibríochtaí gan lód chun feidhmeanna an ghléis a scrúdú.

RABHAIDH SEIRBHÍSE

Contúirt - Ná leag lámh ar na teirminéil. Baol turrainge leictrí.
Aire - Nuair a dhéantar an scoradán ciorcaid a ghníomhachtú go huathoibríoch, bain an rud is cúis leis an truip sula gcuirtear an luamhán oibriúcháin ar ais ag ‘AR SIÚL’ (dúnta). Má dhéantar é a ghníomhachtú de bharr lochta, déan iniúchadh air sula n-athshocraítear é. Má theipeann ort amhlaidh a dhéanamh, féadfaidh tine tarlú.

RABHAIDH CHOTHABHÁLA

Contúirt - Níl cead ach ag pearsanra cáilithe scrúduithe agus cothabháil a dhéanamh.
Déan cinnte de nach bhfuil an scoradán ciorcaid nasctha le voltas sula ndéantar scrúduithe nó cothabháil air; dínasc go cúramach an ciorcaid a bhfuil sé ina chuid de. Baol turrainge leictrí.
Aire - Déan casmhóimint theannta na dteirminéal a scrúdú go rialta chun a chinntiú go n-úsáidtear an ceann atá sonraithe sa lámhleabhar seo. Nó d’fhéadfadh tine tarlú.

HR INFORMACIJE O SIGURNOSTI

Prije postavljanja, puštanja u rad, uporabe ili održavanja proizvoda pažljivo pročitajte ove upute ili bilo koji drugi prateći dokument. Radnje postavljanja, puštanja u rad i održavanja mora obavljati kvalificirano osoblje koje posjeduje specifično znanje o proizvodu. S obzirom na razinu rizika, informacije o sigurnosti u ovom se dokumentu definiraju kao **Opasnost** i **Pažnja**.
Opasnost - označava da se nepridržavanjem postupka ili navedene aktivnosti mogu izazvati teške ili smrtne tjelesne posljedice.
Pažnja - označava da se nepridržavanjem postupka ili navedene aktivnosti mogu izazvati ozbiljne tjelesne posljedice i/ili oštećenje stvari.
Gewiss otklanja svaku odgovornost za štetu nanesenu osobama ili stvarima nastalu zbog nepridržavanja preporuka koje se navode u nastavku ili zbog eventualnog vršenja neovlaštenog zahvata na proizvodu.

UPOZORENJA ZA POSTAVLJANJE

- Provjerite odgovara li proizvod onom što ste naručili.
- Vizualno kontrolirajte cjelovitost proizvoda.
- Pri rukovanju proizvodom nemojte se služiti kabelima dodatne opreme.
- Neovlaštenim otvaranjem poklopca prekida se valjanost jamstva.

Pažnja - Poštujte uvjete primjene po tehničkim karakteristikama proizvoda.
Pažnja - Osim u slučaju da se drukčije navodi, proizvod nemojte postavljati u okolinama u kojima su prisutni prašina, korozivni plinovi, jake vibracije ili drugi neuobičajeni uvjeti. U tim slučajevima može postojati rizik od požara ili od nepravilnog rada. Izbjegavajte prodiranje stranih tijela (trunci, betonska prašina, željezne prašine itd.) i tekućina (ulje, voda itd.) u proizvod. U suprotnom može postojati rizik od požara ili od nepravilnog rada. Električne spojeve treba izvesti kabelima ili blokovima koji su sukladni propisima o instalacijama i prikladnog su promjera, putem ravnih, čistih i neoksidiranih kontaktnih površina. Zategnite priključne kabele ili blokove primjenjujući na vijke zatezni moment naznačen u ovom priručniku. U suprotnom riskirate izbijanje požara. Kod 4-polnih prekidača uvjerite se da ste neutralni vodič spojili na pol označen slovom N, inače bi nedetektirane nadstruje mogle izazvati požar. Nemojte začepljivati dijelove za izlazak plina i ostavite slobodno odgovarajuće područje. Moglo bi doći do ne prekidanja kruga. Ručica prekidača ima tri jasno definirana položaja: Otvoreno (Off/zeleno), Zatvoreno (On/crveno), Odvojeno uslijed djelovanja zaštite (Trip/bijelo). Četvrti položaj (Reset) služi za resetiranje mehanizma nakon automatskog otvaranja (pomaknite ručicu prekidača prema položaju za otvoreno i još dalje). Nakon postavljanja aktivirajte prekidač kako biste provjerili sve položaje napajajući i rabeći (ako su postavljeni) zavojnicu zaštitnog odvajanja i onu minimalnog napona i/ili gumb za probu/test. Istovremeno treba provjeriti (ako su postavljena) odgovarajuća pomoćna električna signaliziranja otvoreno/zatvoreno i/ili odvojeno uslijed djelovanja zaštite. Provjerite funkcionalnost uređaja vršeći nekoliko manevara bez opterećenja.

UPOZORENJA ZA SERVISIRANJE

Opasnost - Nemojte dirati terminale. Opasnost od električnog udara.
Pažnja - Kad prekidač automatski otvori, uklonite uzrok odvajanja prije nego što ručicu prekidača vratite na ON (zatvaranje). U slučaju otvaranja kod kvara, pregledajte prekidač prije nego što ga ponovno aktivirate. Nepridržavanjem ovih naznaka mogli biste prouzročiti požar.

UPOZORENJA ZA ODRŽAVANJE

Opasnost - Preglede i održavanja mora obavljati kvalificirano osoblje.
Prije vršenja pregleda ili održavanja uvjerite se da u prekidaču nema napona. Temeljito izolirajte krug u kojem je uvršten prekidač. Riskirate električni udar.
Pažnja - Redovito kontrolirajte je li zatezni moment terminala jednak onom koji se navodi u ovom priručniku. U suprotnom postoji opasnost od požara.

HU BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

A termék telepítése, üzembe helyezése, használata vagy karbantartása előtt gondosan olvassa el ezeket az utasításokat vagy bármely más kísérő dokumentumot. A beszerelési, üzembe helyezési és karbantartási műveleteket szakembernek kell elvégeznie, aki speciális ismeretekkel rendelkezik a termékről. Ebben a dokumentumban a biztonsági információk **Veszély** és **Figyelem**-ként vannak definiálva, a kockázat szintje alapján.
Veszély - jelzi, hogy a javasolt eljárás vagy tevékenység be nem tartása súlyos vagy halálos fizikai következményekkel járhat.
Figyelem - jelzi, hogy a javasolt tevékenység vagy az eljárás be nem tartása súlyos fizikai következményeket és/vagy anyagi károkat okozhat.
A Gewiss nem vállal felelősséget az alább felsorolt ajánlások be nem tartása vagy a termék megváltoztatása miatti személyi vagy anyagi károkért.

FIGYELMEZTETÉSEK A TELEPÍTÉSHEZ

-Ellenőrizze, hogy a termék megfelel-e annak, amit megrendelt.
- Szemrevételezéssel ellenőrizze a termék épségét.
- Ne használja a tartozékok vezetékeit a termék kezeléséhez.
- A fedél illetéktelen kinyitása érvényteleníti a garanciát.

Figyelem- Vegye figyelembe a felhasználási feltételeket a termék műszaki jellemzői szerint.
Vigyázat - Ha nincs másképp jelezve, ne tegye a terméket olyan környezetbe, ahol por, maró hatású gázok, erős rezgések vagy más szokatlan körülmények állnak fenn. Ilyen esetekben tűz vagy hibás működés veszélye áll fenn. Kerülje az idegen testek (törmelék, betonpor, vaspor stb.), folyadékok (olaj, víz stb.) bejutását a termékbe. Ellenkező esetben tűz vagy hibás működés veszélye áll fenn. Az elektromos bekötéseket megfelelő metszetű kábelekkel vagy huzallal kell elvégezni, a szerelési előírásoknak megfelelően, lapos, tiszta és nem oxidált érintkező felületek révén. Húzza meg a kábeleket vagy a bekötő huzalokat az ebben a kézikönyvben megadott meghúzási nyomatékot alkalmazva a csavaroknál. A veszély egyébként tűz. 4 pólusú megszakító kapcsolóknál ügyeljen arra, hogy a semleges vezetéket az N-nel jelölt pólushoz csatlakoztassa, különben a nem észlelt túláramok tüzet okozhatnak. Ne zárja el azokat a részeket, ahol a gáz kijön, és hagyjon megfelelő területet szabadon. Ez a kör megszakításának kimaradását okozhatja. A működtetőkarnak három világosan meghatározott pozíciója van: Nyitva (off/zöld), zárva (on/piros), kioldva (trip/fehér). A negyedik pozíció (Reset) a mechanizmus automatikus kinyitása utáni helyreállítására szolgál (állítsa a működtető kart a nyitott helyzet felé és azon túl). A telepítés után használja a kapcsolót az összes pozíció ellenőrzéséhez, betáplálva és használva, ha vannak, a kioldótekercset és minimális feszültségét és/vagy a teszt/próba gombot. Egyidejűleg ellenőrizni kell, ha vannak, a megfelelő kiegészítő nyitott/zárt és/vagy lekapcsolt segéd elektromos jelzéseket, ha vannak. Ellenőrizze a készülék működését úgy, hogy néhány manővert végrehajt terhelés nélkül.

FIGYELMEZTETÉSEK A SZERVIZHEZ

Veszély - Ne érintse meg a kapcsokat. Áramütés veszélye.
Figyelem - Amikor a kapcsoló automatikusan kinyílik, szüntesse meg a kioldás okát, mielőtt a működtető kart BE állásba állítja (bezárás). Hiba esetén történő nyitáskor ellenőrizze a kapcsolót, mielőtt újra beiktatja. Ennek elmulasztása tüzet okozhat.

KARBANTARTÁSI FIGYELMEZTETÉSEK

Veszély - Az ellenőrzéseket és a karbantartást szakember végezze.
Az ellenőrzések vagy karbantartás előtt ellenőrizze, hogy nem áll feszültség alatt a kapcsoló. Gondosan szakaszolja azt a kört, amelybe a kapcsoló be van iktatva. Áramütés veszélye.
Figyelem - Rendszeresen ellenőrizze, hogy a kapcsok meghúzási nyomatéka megegyezzen az ebben a kézikönyvben megadottal. Ellenkező esetben tűzveszély áll fenn.

LT SAUGOS INFORMACIJA

Prieš pradėdami įrenginio montavimą, paleidimą, naudojimą arba prieš atlikdami jo priežiūrą, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir kitus kartu pateikiamus dokumentus. Montavimo, paleidimo ir techninės priežiūros darbus turi atlikti kvalifikuotas personalas, turintis žinių apie įrenginį. Šiame dokumente, atsižvelgiant į rizikos lygį, saugos informacija yra pažymėta ženklu **Pavojus** arba **Dėmesio**.
Pavojus – įspėja, kad nesilaikant rekomenduojamų procedūrų galimi rimti ar net mirtini fiziniai sužeidimai.
Dėmesio – įspėja, kad nesilaikant rekomenduojamų procedūrų galimi sunkūs fiziniai sužeidimai ir (arba) gali būti sugadintas turtas.
„Gewiss“ neatsako už bet kokius sužeidimus arba žalą, kurią patyrėte nesilaikydami pateikiamų rekomendacijų arba bandydami modifikuoti įrenginį.

MONTAVIMO ĮSPĖJIMAI

- Įsitikinkite, kad įrenginys atitinka pateiktą užsakymą.
-Vizualiai patikrinkite, ar įrenginys yra geros būklės.
- Pernešdami įrenginį nenaudokite tam priedų laidų.
- Neteisėtas gaubto nuėmimas anuliuos įrenginiui suteiktą garantiją.

Dėmesio - Laikykitės naudojimo sąlygų, nurodytų įrenginio techninėse charakteristikose.
Dėmesio - Jei nenurodyta kitaip, nemontuokite įrenginio vietose, kur yra dulkių, ėsdinančių dujų, stiprių vibracijų ar kitų neįprastų sąlygų. Tokiais atvejais gali kilti gaisro grėsmė arba gali sutrikti įrenginio veikimas. Saugokite, kad į įrenginį nepatektų pašaliniai objektai (nuolaužos, cemento dulkės, geležies dulkės ir kt.) ir skysčiai (aliejus, vanduo ir kt.), nes dėl to gali kilti gaisro grėsmė arba gali sutrikti įrenginio veikimas. Elektros jungtims naudokite sistemos reikalavimus atitinkančius tinkamo skersmens laidus arba juostas, o kontaktų paviršiai turi būti lygūs, švarūs ir neoksiduoti. Veržami jungiamųjų laidų arba juostų varžtus taikykite šiame vadove nurodytą sukimo momentą. Jei to nepadarysite, gali kilti gaisro grėsmė. Prijungdami 4 polių grandinės pertraukiklius įsitikinkite, kad neutralus laidas yra prijungtas prie „N“ ženklu pažymėto gnybto; jei to nepadarysite, dėl viršsrovio gali kilti gaisro grėsmė. Įsitikinkite, kad dujų išleidimo dalys nėra užblokuotos ir aplinkui yra pakankamai vietos; jei to nepadarysite, gali kilti grandinės nutraukimo grėsmė. Yra trys aiškiai apibrėžtos valdymo svirties padėtys: atvira (išjungta / žalia), uždara (įjungta / raudona), atjungta (atskyriklis / balta). Ketvirta padėtis (nustatymas iš naujo) naudojama nustatant mechanizmą iš naujo, po automatinio deaktyvavimo (valdymo svirtis turi būti pasukta link padėties „Atvira“ ir už jos). Baigę montuoti suaktyvinkite grandinės pertraukiklį ir patikrinkite visas padėtis, nustatę ir naudodami paleidimo ritę bei minimalios įtampos ritę ir (arba) testavimo mygtuką (jei yra). Tuo pačiu metu patikrinkite atitinkamus pagalbinius elektros signalus (išjungimo / įjungimo ir (arba) atjungimo signalus). Patikrinkite įrenginio funkcijas atlikdami operacijas be apkrovos.

PRIEŽIŪROS ĮSPĖJIMAI

Pavojus - Nelieskite gnybtų. Elektros smūgio pavojus.
Dėmesio - Kai grandinės pertraukiklis suaktyvinamas automatiškai, prieš nustatydami valdymo svirtį į padėtį ĮJUNGTA (uždara) pašalinkite galimą priežastį. Jei pertraukiklis buvo suaktyvintas dėl gedimo, patikrinkite prieš nustatydami iš naujo. Jei to nepadarysite, gali kilti gaisro grėsmė.

TECHNINĖS PRIEŽIŪROS ĮSPĖJIMAI

Pavojus - Patikrinimus ir techninės priežiūros darbus privalo atlikti kvalifikuotas personalas.
Prieš atlikdami bet kokius patikrinimus arba techninės priežiūros darbus įsitikinkite, kad į grandinės pertraukiklį netiekiama įtampa; atsargiai atjunkite grandinę. Elektros smūgio pavojus.
Dėmesio - Reguliariai tikrinkite, ar gnybtų priveržimo momentas yra toks, koks nurodytas šiame vadove. Kitu atveju gali kilti gaisro grėsmė.

LV INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU

Pirms izstrādājuma uzstādīšanas, iedarbināšanas, lietošanas vai apkopes uzmanīgi izlasiet šos norādījumus vai jebkuru citu pavaddokumentu. Uzstādīšanu, palaišanu un apkopi darbības drīkst veikt tikai kvalificēts personāls, kam ir īpašas zināšanas par produktu. Šajā dokumentā drošības informācija ir atzīmēta ar **Bīstami** vai **Uzmanību!** atkarībā no riska pakāpes.
Bīstami - norāda, ka ieteiktās procedūras vai darbības neievērošana var radīt nopietnas vai nāvējošas fiziskas sekas.
Uzmanību! - norāda, ka ieteiktās procedūras vai darbības neievērošana var izraisīt smagas fiziskas sekas un/vai kaitējumu īpašumam.
Gewiss nevar saukt pie atbildības par jebkādu kaitējumu vai bojājumu, ko izraisījusi tālāk minēto ieteikumu neievērošana vai produkta sagrozīšana.

BRĪDINĀJUMI PAR MONTĀŽU

- Pārliecinieties, vai izstrādājums atbilst veiktajam pasūtījumam.
- Vizuāli pārbaudiet, vai izstrādājums ir labā stāvoklī.
- Neizmantojiet piederumu vadus, lai darbotos ar izstrādājumu.
- Neatļauta vāka atvēršana anulēs garantiju.

Uzmanību! - ievērojiet lietošanas nosacījumus saskaņā ar izstrādājuma tehniskajiem raksturlielumiem.
Uzmanību! - ja nav norādīts citādi, neuzstādiet izstrādājumu vietās, kur ir putekļi, korozīvas gāzes, spēcīgas vibrācijas vai citi neparasti apstākļi. Šādos gadījumos var rasties ugunsgrēka vai darbības traucējumu risks. Novērsiet svešķermeņu (netīrumu, cementa putekļu, dzelzs putekļu u.c.), šķidrumu (eļļas, ūdens utt.) nokļūšanu izstrādājumā, jo tie var izraisīt aizdegšanās vai nepareizas darbības risku. Elektriskajiem savienojumiem jābūt veidotiem no labās puses nodalījuma kabeļiem vai stieņiem, kas atbilst sistēmas noteikumiem, un ar plakanām, tīrām, neoksidētām kontaktvirsmām. Pievelciet savienojuma kabeļu vai stieņu skrūves, izmantojot šajā rokasgrāmatā norādīto pievilkšanas spēku. Ja tas netiek darīts, var rasties aizdegšanās risks. 4 polu ķēdes pārtraucējiem pārliecinieties, vai neitrālā stieple ir savienota ar polu, kas apzīmēts ar “N”; pretējā gadījumā neatklāta pārstrāva var radīt ugunsgrēka risku. Pārliecinieties, vai gāzes izplūdes daļas nav aizsprostotas, atstājot piemērotu brīvo zonu; pretējā gadījumā var rasties ķēdes atvienošanās atteice. Vadības svirai ir trīs skaidri definētas pozīcijas: Atvērts (izslēgts/zaļš), Aizvērts (ieslēgts/sarkans), Atbrīvots (atvienots/balts). Ceturto pozīciju (Reset) (Atiestatīt) izmanto lai atiestatītu mehānismu pēc automātiskās deaktivizēšanas (pārvieto darbības sviru uz priekšu un aiz pozīcijas Open (Atvērts)). Pēc uzstādīšanas aktivizējiet ķēdes pārtraucēju, lai pārbaudītu visas pozīcijas, nospiežot un izmantojot atbrīvošanas spoli un minimālā sprieguma spoli un/vai testa pogu (ja tāda ir uzstādīta). Vienlaikus pārbaudiet attiecīgos papildu elektriskos signālu, vai tie ir stāvoklī ieslēgts/izslēgts un/vai atbrīvots. Pārbaudiet ierīces funkcijas, aktivizējot dažas darbības bez slodzes.

BRĪDINĀJUMI PAR SERVISU

Bīstami - nepieskarieties spailēm. Strāvas trieciena risks.
Uzmanību! - ja ķēdes pārtraucējs tiek aktivizēts automātiski, pirms darbības sviras pārvietošanas atpakaļ uz ON (aizvērts) novērsiet tā atvienošanās iemeslu. Ja tas ir aktivizēts kļūmes dēļ, pirms atiestatīšanas pārbaudiet to. Ja tas netiek izdarīts, var sākties ugunsgrēks.

BRĪDINĀJUMI PAR APKOPI

Bīstami - pārbaudes un apkopi jāveic kvalificētam personālam.
Pirms jebkādu pārbaužu vai apkopes veikšanas pārliecinieties, vai ķēdes pārtraucējam nav sprieguma padeves; uzmanīgi atvienojiet ķēdi, kas ir tā daļa. Strāvas trieciena risks.
Uzmanību! - veiciet regulāras pārbaudes, lai nodrošinātu, ka spaiļu pievilkšanas moments ir tāds, kā norādīts šajā rokasgrāmatā. Pretējā gadījumā var rasties aizdegšanās risks.

MT INFORMAZZJONI DWAR IS-SIKUREZZA

Aqra dawn l-istruzzjonijiet - jew kwalunkwe dokument ieħor li jiġi magħhom - b’attenzjoni qabel tinstalla, tibda tħaddem, tibda tuża jew tagħti servis lill-prodott. L-operazzjonijiet ta’ installazzjoni, bidu tat-tħaddim u ta’ manutenzjoni għandhom jitwettqu biss minn persunal ikkwalifikat b’għarfien speċifiku tal-prodott. F’dan id-dokument, l-informazzjoni tas-sikurezza hija mmarkata b’**Periklu** jew b’**Attenzjoni**, jiddependi fuq il-livell tar-riskju.
Periklu - tindika li n-nuqqas li tiġi rispettata l-proċedura jew in-nuqqas li jiġi rispettat intervent issuġġerit jista’ jagħti lok għal konsegwenzi fiżiċi serji jew letali.
Attenzjoni - tindika li n-nuqqas li tiġi rispettata l-proċedura jew in-nuqqas li jiġi rispettat intervent issuġġerit jista’ jagħti lok għal konsegwenzi fiżiċi severi jew għal ħsara lil proprjetà.
Gewiss ma tistax tinżamm responsabbli għal kwalunkwe ħsara jew dannu kkawżat minn nuqqas milli jiġu osservati r-rakkomandazzjonijiet mogħtija hawn taħt, jew billi jsir tbagħbis fil-prodott.

TWISSIJIET DWAR L-INSTALLAZZJONI

- Agħmel ċert li l-prodott jikkorrespondi għall-ordni magħmula.
- Iċċekkja viżwalment li l-prodott huwa f’kundizzjoni tajba.
- Tużax il-wajers tal-aċċessorji biex timmaniġġja l-prodott.
- Il-ftuħ mhux awtorizzat tal-għata jannulla l-garanzija.

Attenzjoni - Irrispetta l-kundizzjonijiet tal-użu skont il-karatteristiċi tekniċi tal-prodott.
Attenzjoni - Sakemm ma jkunx indikat mod ieħor, tinstallax il-prodott f’postijiet li jkun fihom trab, gassijiet korrużivi, vibrazzjonijiet qawwijin jew kundizzjonijiet mhux normali oħrajn. F’każijiet bħal dawn, jista’ jkun hemm riskju ta’ nar jew ta’ funzjonament ħażin. Impedixxi korpi barranin (ħmieġ, trab tas-siment, trab b’ħadid, eċċ.), likwidi (żejt, ilma, eċċ.) milli jidħlu fil-prodott minħabba li dawn jistgħu jikkawżaw riskju ta’ nar jew ta’ funzjonament ħażin. Il-konnessjonijiet elettriċi għandhom isiru b’kejbils u vireg tas-sezzjoni x-xierqa, b’tali mod li jikkonformaw mar-regolamenti tas-sistema, u b’uċuħ tal-kuntatt ċatti, nodfa, mhux ossidizzati. Issikka l-viti tal-kejbils jew vireg ta’ konnessjoni bit-torque tal-issikkar speċifikat f’dan il-manwal. Jekk dan ma jsirx, jista’ jkun hemm riskju ta’ nar. Għal salvaviti 4-pole, agħmel ċert li l-wajer tan-newtral ikun imqabbad mal-pole mmarkat “N”; inkella, kurrenti eċċessivi mhux mikxufa jistgħu jikkawżaw riskju ta’ nar. Agħmel ċert li l-partijiet tal-iżbokk tal-gass mhumiex imblukkati, biex iħallu żona ħielsa xierqa; inkella, jista’ jkun hemm riskju ta’ nuqqas ta’ qtugħ taċ-ċirkuwit. Il-liver tat-tħaddim għandu tliet pożizzjonijiet definiti b’mod ċar: Miftuħ (mitfi/aħdar), Magħluq (mixgħul/aħmar), Rilaxxat (trip/abjad). Raba’ pożizzjoni (Reset) tintuża biex tirrisettja l-mekkaniżmu wara de-attivazzjoni awtomatika (iġġib il-liver tat-tħaddim lejn u lil hinn mill-pożizzjoni Miftuħa). Wara l-installazzjoni, attiva s-salvavita biex tiċċekkja l-pożizzjonijiet kollha, agħti l-elettriku u uża l-kojl tar-rilaxx u l-kojl tal-vultaġġ minimu u/jew il-buttuna tat-test (jekk installata). Fl-istess ħin, iċċekkja s-sinjali elettriċi awżiljarji korrispondenti għal mixgħul/mitfi u/jew rilaxxati. Iċċekkja l-funzjonijiet tal-apparat billi tattiva xi operazzjonijiet mingħajr tagħbija.

TWISSIJIET DWAR SERVIS

Periklu - Tmissx it-terminali. Riskju ta’ xokk elettriku.
Attenzjoni - Meta s-salvavita tiġi attivata awtomatikament, neħħi l-kawża għala tfaqqa’ qabel iġġib il-liver tat-tħaddim lura għal MIXGĦUL (magħluq). Jekk dan jiġi attivat minħabba difett, spezzjonah qabel tirrisettjah. Jekk ma tagħmilx hekk, dan jista’ jwassal għal nar.

TWISSIJIET DWAR IL-MANUTENZJONI

Periklu - Spezzjonijiet u manutenzjoni għandhom jitwettqu biss minn persunal ikkwalifikat.
Qabel twettaq spezzjonijiet jew manutenzjoni, agħmel ċert li ma jkun hemm ebda provvista tal-vultaġġ għas-salvavita; skonnettja ċ-ċirkuwit b’attenzjoni li hi tkun parti minnu. Riskju ta’ xokk elettriku.
Attenzjoni - Agħmel kontrolli regolari biex tiżgura li t-torque tal-issikkar tat-terminali huwa dak indikat f’dan il-manwal. Inkella, jista’ jkun hemm riskju ta’ nar.

NL VEILIGHEIDSINFORMATIE

Lees deze instructies of elk ander begeleidend document zorgvuldig door voordat u het product installeert, in bedrijf stelt, gebruikt of onderhoudt. De handelingen van de installatie, de inbedrijfstelling en het onderhoud moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel met specifieke kennis van het product. In dit document wordt de veiligheidsinformatie gedefinieerd als **Gevaar** en **Opgelet** op basis van het risiconiveau.
Gevaar - geeft aan dat het niet volgen van de voorgestelde procedure of activiteit kan leiden tot ernstige of fatale fysieke gevolgen.
Opgelet - geeft aan dat het niet volgen van de voorgestelde procedure of activiteit kan leiden tot ernstige fysieke gevolgen en/of materiële schade.
Gewiss wijst alle verantwoordelijkheid af voor persoonlijke letsels of materiële schade als gevolg van het niet opvolgen van de onderstaande aanbevelingen of voor het knoeien met het product.

WAARSCHUWINGEN VOOR DE INSTALLATIE

- Controleer de overeenstemming van het product met de geplaatste bestelling.
- Controleer visueel dat het product intact is.
- Gebruik de bedrading van de accessoires niet om het product te hanteren.
- Het ongeautoriseerd openen van de bedekking doet de garantie vervallen.

Opgelet - Respecteer de gebruiksvoorwaarden volgens de technische kenmerken van het product.
Opgelet - Tenzij anders is aangeduid, mag het product niet geïnstalleerd worden in omgevingen waar stof, corrosieve gassen, sterke trillingen of andere ongebruikelijke omstandigheden aanwezig zijn. In dergelijke gevallen kan er een risico op brand of storingen zijn. Voorkom dat vreemde voorwerpen (puin, betonstof, ijzerhoudend stof, enz.), vloeistoffen (olie, water, enz.) het product binnendringen. Anders kan er een risico op brand of storingen zijn. De elektrische aansluitingen moeten worden gemaakt met kabels of stangen met gepaste diameter, die voldoen aan de installatievoorschriften, via vlakke, schone en niet-geoxideerde contactvlakken. Draai de kabels of de verbindingsstangen vast door het aanhaalmoment in deze handleiding op de schroeven toe te passen. Anders is er risico op brand. Controleer bij 4-polige schakelaars dat de neutraalgeleider is aangesloten op de pool met markering N, anders kunnen niet-gedetecteerde overstromen brand veroorzaken. Blokkeer de delen niet waar het gas uitstroomt, en laat voldoende ruimte vrij. Dit kan ertoe leiden dat het circuit niet wordt onderbroken. De bedieningshendel heeft drie duidelijk gedefinieerde posities: Open (off/groen), Gesloten (on/rood), Uitschakeling (trip/wit). Een vierde positie (Reset) wordt gebruikt om het mechanisme na de automatische opening te herstellen (beweeg de bedieningshendel naar en voorbij de open positie). Activeer na de installatie de schakelaar om alle posities te controleren, door de uitschakelspoel en de spoel minimum spanning en/of de testknop te voeden en te gebruiken. Tegelijkertijd moeten, indien geïnstalleerd, de relatieve elektrische hulpsignaleringen van open/gesloten en/of uitgeschakeld gecontroleerd worden. Controleer de functionaliteit van het apparaat door enkele manoeuvres uit te voeren zonder de last te plaatsen.

WAARSCHUWINGEN VOOR DE SERVICE

Gevaar - Raak de klemmen niet aan. Gevaar voor elektrische schokken.
Opgelet - Wanneer de schakelaar automatisch wordt geopend, verwijdert u de oorzaak van de uitschakeling voordat u de bedieningshendel opnieuw op ON zet (sluiting). Inspecteer de schakelaar voordat u deze opnieuw plaatst in geval van een storing. Het niet respecteren van deze aanduidingen kan brand veroorzaken.

WAARSCHUWINGEN VOOR HET ONDERHOUD

Gevaar - De inspecties en het onderhoud moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
Zorg ervoor dat er geen spanning op de schakelaar aanwezig is voordat u inspecties of onderhoud uitvoert. Schakel het circuit voorzichtig uit waarin de schakelaar is geplaatst. Risico voor elektrische schokken.
Opgelet - Controleer regelmatig of het aanhaalmoment van de klemmen hetzelfde is als in deze handleiding wordt getoond. Anders bestaat er brandgevaar.

PL INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed instalacją, włączeniem do eksploatacji, użyciem lub konserwacją produktu, należy uważnie przeczytać tę instrukcję lub wszelką załączoną dokumentację. Czynności instalacyjne, włączenie do eksploatacji oraz konserwacja, muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel, posiadający specyficzną znajomość produktu. W niniejszym dokumencie informacje dotyczące bezpieczeństwa oznaczone są jako **Niebezpieczeństwo** i **Uwaga**, zależnie od stopnia ryzyka.
Niebezpieczeństwo - wskazuje, że nieprzestrzeganie procedury lub zalecanej czynności może spowodować poważne fizyczne lub śmiertelne konsekwencje.
Uwaga - wskazuje, że nieprzestrzeganie procedury lub zalecanej czynności może spowodować poważne fizyczne konsekwencje i/lub szkody materialne.
Gewiss nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody w stosunku do osób lub szkody materialne, wynikłe z nieprzestrzegania zaleceń wskazanych poniżej lub spowodowane ewentualną manipulacją produktu.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE INSTALACJI

- Sprawdzić zgodność produktu z wykonanym zamówieniem.
- Wzrokowo skontrolować stan, całkowitość produktu.
- Nie używać okablowania akcesoriów do przenoszenia produktu.
- Nieupoważnione otwarcie pokrywy powoduje unieważnienie gwarancji.

Uwaga - Przestrzegać warunków zastosowania zgodnie z charakterystyką techniczną produktu.
Uwaga - Nie instalować produktu w środowiskach gdzie występuje pył, gaz korodujący, duże wibracje lub inne niezwykłe warunki, chyba że jest to inaczej zaznaczone. W takich przypadkach może wystąpić ryzyko pożaru lub złego funkcjonowania. Unikać penetracji do produktu ciał obcych (gruzu, pyłu betonu, pyłu żelaza itd.), płynów (oleju, wody itd.). W przeciwnym razie może wystąpić ryzyko pożaru lub złego funkcjonowania. Połączenia elektryczne muszą być wykonane z kablami lub prętami o odpowiednim przekroju, zgodnymi z przepisami dotyczącymi urządzenia, poprzez powierzchnie stykowe płaskie, czyste i nie utlenione. Kable lub pręty połączenia dokręcić stosując na śruby moment dokręcenia przedstawiony w tym podręczniku. W przeciwnym razie występuje ryzyko pożaru. Przy wyłącznikach 4 biegunowych upewnić się, aby przewód neutralny był podłączony do bieguna oznaczonego N, gdyż w przeciwnym razie nie wykryte przetężenia mogłyby być powodem pożaru. Nie zatykać części ulatniania się gazu i pozostawić wolny odpowiedni obszar. Może stąd pochodzić brak przerwania obwodu. Dźwignia manewrowa ma trzy dobrze określone pozycje: Otwarte (off/zielony), Zamknięte (on/czerwony), Odłączony (trip/biały). Czwarta pozycja (Reset) służy do przywracania mechanizmu po automatycznym otwarciu (dźwignię manewrową doprowadzić w kierunku i poza pozycję otwarcia). Po zainstalowaniu włączyć wyłącznik, aby sprawdzić wszystkie pozycje, zasilając i używając, jeżeli są zainstalowane, cewkę odczepiania oraz cewkę minimalnego napięcia i/lub przycisk próby/testu. Równocześnie muszą być sprawdzane, jeżeli są zainstalowane, odnośne pomocnicze sygnalizacje elektryczne otwarte/zamknięte i/lub odczepione. Sprawdzić funkcjonalność urządzenia, wykonując niektóre manewry bez wprowadzania ładunku.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE EKSPLOATACJI

Niebezpieczeństwo - Nie dotykać końcówek. Niebezpieczeństwo szoku elektrycznego.
Uwaga - Gdy wyłącznik automatycznie otwiera, usunąć powód odczepienia przed ustawieniem dźwigni manewrowej na ON (zamknięcie). W razie otwarcia przy usterce, przeglądnąć wyłącznik przed ponownym jego włączeniem. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może spowodować pożar.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE KONSERWACJI

Niebezpieczeństwo - Przeglądy i konserwacje muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.
Przed przystąpieniem do przeglądów lub konserwacji upewnić się, że w wyłączniku nie ma napięcia. Dokładnie odciąć obwód, w którym włączony jest wyłącznik. Ryzyko szoku elektrycznego.
Uwaga - Regularnie kontrolować, czy moment dokręcenia końcówek jest taki jak przedstawiony w tym podręczniku. W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo pożaru.

PT INFORMAÇÕES SOBRE A SEGURANÇA

Ler atentamente estas instruções ou qualquer outro documento de acompanhamento antes de instalar, colocar em serviço, utilizar ou manter o produto. As operações de instalação, entrada em serviço e manutenção devem ser realizadas por pessoal qualificado e com um conhecimento específico acerca do produto. Neste documento, as informações de segurança são definidas como **Perigo** e **Atenção** de acordo com o nível de risco.
Perigo - indica que o incumprimento do procedimento ou da atividade sugerida pode resultar em consequências físicas sérias ou fatais.
Atenção - indica que o incumprimento do procedimento ou da atividade sugerida pode resultar em consequências físicas graves e/ou danos materiais.
A Gewiss declina qualquer responsabilidade por danos a pessoas ou bens devido ao incumprimento das recomendações indicadas abaixo, ou por possível adulteração do produto.

AVISOS PARA A INSTALAÇÃO

- Verificar a conformidade do produto com o pedido efetuado.
- Verificar visualmente a integridade do produto.
- Não utilizar a cablagem dos acessórios para manusear o produto.
- A abertura não autorizada da tampa anulará a garantia.

Atenção - Respeitar as condições de uso de acordo com as características técnicas do produto.
Atenção - Salvo disposição em contrário, não instalar o produto em ambientes onde pó, gases corrosivos, vibrações fortes ou outras condições incomuns estejam presentes. Em tais casos, pode haver risco de incêndio ou mau funcionamento. Evitar que corpos estranhos (detritos, pó de concreto, pós ferrosos, etc.), líquidos (óleo, água, etc.) entrem no produto. Caso contrário, pode haver risco de incêndio ou mau funcionamento. As conexões elétricas devem ser realizadas com